

Kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev.

URADNI LIST

ljublanske in mariborske oblasti.

Vsebina:

46. Zakon o pogodbi o trgovini in plovitvi in konvenciji o živalskih kužnih boleznih med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo.
47. Navodila za uporabljanje zakona o trgovinski in plovitveni pogodbi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo.
Razglasi sodišč in sodnih oblastev.

Zakoni in kraljevske uredbe.

46.

Mi

Aleksander I.,po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,

proglašamo in objavljamo vsem in vsakomur, da je sklenila narodna skupščina kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev v XCIX. redni seji, ki jo je imela dne 9. junija 1926. v Beogradu, in da smo Mi potrdili in potrjujemo

Zakon

o pogodbi o trgovini in plovitvi in konvenciji o živalskih kužnih boleznih med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo,*

ki se glasi:

§ 1.

Odobrujeta se in zakonsko moč dobivata pogodba o trgovini in plovitvi in konvencija o živalskih kužnih boleznih med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo, katerih besedilo se glasi:

Pogodba

o trgovini in plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo.*

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev in Njegovo Veličanstvo kralj Italije, enako želeča, utrditi zveze prijateljstva med svojima državama in razviti njiju trgovinske in pomorske zveze, sta se odločila, skleniti pogodbo o trgovini in plovitvi ter sta imenovala v ta namen za svoje pooblaščenca, in sicer:

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev:

Njegovo Ekscelenco dr. Hinka Krizmana, imetnika reda sv. Save I. vrste, reda Belega orla V. vrste, ministra za trgovino in industrijo,

gospoda Savo Kukića, imetnika reda sv. Save II. vrste in reda Italijanske krone II. vrste, prejšnjega generalnega direktorja carin,

Njegovo Ekscelenco dr. Otokarja Rybářa, imetnika reda Italijanske krone I. vrste, izrednega poslanika in pooblaščenega ministra,

gospoda dr. Milana Todorovića, imetnika reda sv. Save III. vrste, načelnika ministva za trgovino in industrijo,

* Ta zakon je razglašen v «Službenih Novinah kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 14. novembra 1928., št. 266/LXXXVII—G, v francoskem izvirniku in v srbskem prevodu.

gospoda Milivoja Savića, imetnika reda sv. Save III. vrste in reda Belega orla V. vrste, načelnika ministva za trgovino in industrijo;

in

Njegovo Veličanstvo kralj Italije:

Njegovo Ekscelenco generala Aleksandra Bodrero-a, imetnika reda Italijanske krone I. vrste, reda sv. Mavricija in Lazarja IV. vrste, reda sv. Save I. vrste in reda Belega orla z meči III. vrste, svojega izrednega poslanika in pooblaščenega ministra pri Njegovem Veličanstvu kralju Srbov, Hrvatov in Slovencev,

gospoda Ludovika Luciollija, imetnika reda sv. Mavricija in sv. Lazarja I. vrste in reda Italijanske krone I. vrste, reda sv. Save I. vrste, državnega svetnika,

ki so se dogovorili, ko so izmenjali svoja pooblastila, spoznana v pravilni in predpisani obliki, to-le:

Člen 1.

Med kraljevino Italijo in kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev bodi celotna in popolna svoboda trgovine in plovitve.

Državlani ene visoke stranke pogodnice smejo uporabljati ob istih pogojih in plačujevaje iste takse kakor domorodci, ceste in druga pota, kanale, zavornice, brode, mostove in premične mostove, pristanišča in izkrcevališča, signale in ognje, ki služijo za označevanje plovnišev, pilotažo, dvigala in javna merila, skladišča in naprave za reševanje in vskladišanje tovarov, ladje in druge objekte, kolikor so namenjene te naprave ali priprave javni rabi, najsi jih upravlja država ali jih upravljajo privatne osebe.

Izvemši posebne uredbe o svetilnikih, plovniških signalih in pilotaži, se ne pobira nobena taksa, če se niso te priprave ali te naprave dejanski uporabile.

Na cestah, ki služijo za to, da vežejo državi visokih strank pogodnic neposredno ali posredno drugo z drugo ali z inozemstvom, ne sme biti cestnina, ki se pobira na transporte, prehajajoče čez mejo, v razmerju proti prehojeni razdalji večja od one, ki se pobira na transporte v mejah državnega ozemlja.

Te odredbe se ne smejo uporabljati na železnice, ker je to urejeno s konvencijo za ureditev prometa in tranzita na železnicah, sklenjeno na današnji dan med visokima strankama pogodnicama.

Člen 2.

Glede zneska, garancije in pobiranja uvoznih in izvoznih carin kakor tudi glede tranzita, ponovnega izvoza, spravljajanja blaga v skladišča (entrepôts), krajevnih davščin in carinskih formalnosti, pretovarjanja blaga, prevoza na železniških progah in vobče glede vsega, kar se nanaša na opravljanje trgovine in industrije, se zavezuje vsaka visoka stranka pogodnica, da bo dovoljevala drugi pogodnici, ukoriščati vse ugodnosti ali oprostitve, ki bi jih ena izmed njiju dovolila tretji državi. Zato se mora vsaka oprostitve ali ugodnost, dovoljena v tem pogledu pozneje tretji državi, takoj razširiti na drugo stranko pogodnico brez kompenzacije in zgolj s tem dejstvom.

Ob uporabljanju tega načela veljajo za kmetijske in industrijske proizvode, ki se uvažajo iz Italije v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, in za kmetijske in industrijske proizvode kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, ki se uvažajo v Italijo ter so namenjeni ali porabi ali porazmetitvi v skladišča (entrepôts) ali ponovnemu izvozu ali tranzitu, isto postopanje in zato ne plačujejo ne večjih ne drugačnih davščin, nego so one, ki veljajo v tem pogledu za proizvode naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Dogovorjeno je, da se ne nanašajo te odredbe na specialne ugodnosti, ki so dovoljene sedaj ali ki bi se mogle dovoliti pozneje drugim obmejnimi državam, da se olajša obmejni promet, kakor tudi ne na ugodnosti, izvirajoče iz carinske zveze, ki je že sklenjena ali ki bi jo sklenila v prihodnosti ena stranka pogodnica.

Člen 3.

Uvozne davščine in druge naklade v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev na proizvode italijanskega izvora in italijanske provenience, navedene v prilogi A te pogodbe, in uvozne davščine in druge naklade v Italiji na proizvode z izvorom in provenienco iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, navedene v prilogi B, ne smejo biti večje, nego so stopnje, označene v rečenih prilogah.

Člen 4.

Na izvoz v Italijo se ne pobirajo v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev in na izvoz v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev se ne pobirajo v Italiji ne drugačne ne večje izvozne davščine ali takse drugega značaja, nego so one, ki se pobirajo na izvoz istih proizvodov v državo, uživajočo v tem pogledu največje ugodnosti.

Izvozne davščine na proizvode, navedene v prilogi C in izvozne iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev v Italijo, in na proizvode, navedene v prilogi Č in izvozne iz Italije v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, ne smejo biti večje, nego so stopnje, označene v rečenih prilogah.

Če določi izvozne cene blagu vlada ali če se določijo pod njeno kontrolo, ne smejo biti obvezne cene za izvoz v drugo državo pogodnico večje, nego so one, ki so določene za izvoz istega blaga v katerokoli drugo državo.

Prav tako se mora vsaka druga ugodnost, ki jo dovoli glede izvoza ena visoka stranka pogodnica tretji državi, takoj razširiti na drugo stranko pogodnico.

Člen 5.

Za proizvode katerekoli tujega izvora, uvožene v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, ko so tranzitirali italijansko ozemlje, ali uvožene v Italijo, ko so tranzitirali ozemlje rečene kraljevine, bodisi da so namenjeni porabi, bodisi ponovnemu izvozu ali tranzitu, ne velja zaradi tranzita čez ozemlje druge države pogodnice neugodnejše postopanje od onega, ki bi ga uživali, ko bi prihajali tranzitno čez ozemlje katerekoli tretje države.

Člen 6.

Oni, ki uvažajo blago, proizvedeno v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev, v Italijo, in oni, ki

uvažajo blago, proizvedeno v Italiji, v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, so po obtem pravilu vzajemno oproščeni obveznosti, predlagati potrdila o izvoru blaga. Vendar pa sme zahtevati predložitev potrdila o izvoru izjemoma ena visoka stranka pogodnice, če bi ustanovila diferencialne davščine po izvoru blaga in če bi bilo po obtem stanju, v zvezi s carinskimi davščinami in glede na prevozne razmere, verjetno, da se je uvozilo blago, prihajajoče iz tretje države, ki je v dotičnem primeru izključena iz ugodnostnega režima, z ozemljem druge stranke pogodnice. Rečena potrdila smejo izdajati ali državno oblastvo v izvoznem kraju ali odpremna carinarnica bodisi v notranjosti, bodisi na meji, ali pristojna trgovska in industrijska zbornica ali konzularni agenti; lahko se celo nadomestijo tudi s fakturo, če se zdi to dotičnim vladama primerno. Če ne izdaja potrdil državno oblastvo, pravilno pooblaščen za to, sme zahtevati vlada države uvoznice, da vidira ta potrdila njen lastni konzularni agent, pristojen v kraju, iz katerega je bilo to blago odposlano.

Člen 7.

Visoki stranki pogodnici se zavezuje, da ne bosta ovirali medsebojne trgovine obeh držav s prepovedmi ali kakršnimikoli omejitvami uvoza, izvoza in tranzita.

Izjeme od tega pravila, kolikor bi se uporabljale na vse države ali na države, ki so v istovetnih razmerah, smejo obstajati samo:

- 1.) v izjemnih razmerah glede vojaškega zalaganja;
- 2.) iz razlogov javne varnosti;
- 3.) glede na državne monopole, ki obstoje sedaj ali ki bi se uvedli v bodoče;
- 4.) da bi se uporabile na tuje blago prepovedi ali omejitve, uvedene z notranjimi odredbami glede na notranje proizvodnje podobnega blaga ali na prodajanje ali prevažanje podobnega blaga domačega izdelka v notranjosti;
- 5.) glede na sanitetno policijo in zaradi zaščite koristnih živali ali rastlin zoper bolezni, škodljivi mrčes in zajedavce, zlasti pa v prilogi javnemu zdravju in po mednarodnih načelih, usvojenih o tem predmetu.

Člen 8.

Notranje davščine na proizvodnjo, fabrikacijo ali porabo, ki obremenjujejo ali bodo obremenjevale domače proizvode, bodisi na račun države, bodisi na račun občinskih uprav ali korporacij, se ne smejo pobirati z nikakršnim izgovorom ne v večji stopnji ne ob težjih pogojih, nego se pobirajo na podobne proizvode, ki prihajajo z ozemlja druge visoke stranke pogodnice.

Člen 9.

Blago vsake vrste, ki prihaja z ozemljem ene visoke stranke pogodnice, je na ozemljih druge stranke vzajemno oproščeno vsake tranzitne davščine, bodisi da tranzitira neposredno, bodisi da se mora med tranzitom raztovoriti, vskladati in iznova natovoriti.

Člen 10.

Za režim državnih monopolov kakor tudi za promet z vojaškim orožjem in strelivom veljajo nadalje dotični zakoni in dotične uredbe visokih strank pogodnic.

Člen 11.

Trgovci, fabrikanti in drugi industriji ene visoke stranke pogodnice, ki dokažejo s predložitvijo industrijske izkaznice, katero so izdala oblastva njih države, da so v državi, kjer imajo domicil, upravičeni, opravljati svojo trgovino ali svojo industrijo in da plačujejo v njej zakonske takse in davke, imajo pravico, osebno ali po potnikih v svoji službi nabavljati blago na ozemlju druge visoke stranke pogodnice pri trgovcih ali v javnih prodajalnicah ali pri osebah, ki proizvajajo to blago. Prav tako smejo sprejemati naročila, tudi po vzorcih, od trgovcev ali drugih oseb, v katerih industrijski eksploataciji se uporablja blago ponujene vrste. Ne v enem ne v drugem primeru niso primorani, plačevati za to davkov in taks, večjih nego domorodci ali svoji naroda, ki uživa v tem pogledu največje ugodnosti. Izvrševaje svojo delavnost na ozemlju druge visoke stranke pogodnice, uživajo z domorodci pred državno administracijo in javnimi napravami enakost v postopanju.

Industriji (trgovinski potniki), opremljeni z industrijsko izkaznico, imajo pravico, nositi s seboj vzorce, ne pa blaga.

Gorenje odredbe se ne smejo uporabljati na potujoče obrtnike in na krošnjarije, prav tako ne na zbiranje naročil pri osebah, ki se ne bavijo ne s trgovino ne z industrijo.

Člen 12.

Tako ena kakor tudi druga stranka pušča naslednje predmete ob uvozu in izvozu proste vseh uvoznih in izvoznih davščin z obveznostjo, da se povrnejo v naprej določenem roku:

a) vozila vsake vrste (vštevši velocipede in motocikle) in vprežno živino, ki prihajajo čez mejo z edinim namenom, da prevažajo iz ene obeh držav v drugo osebe ali blago, nadalje vprego in potrebitine, ki so naložene na rečenih vozilih za navadno rabo med prevozom;

b) vreče, zaboje, sode (iz lesa, železa, kamena ali druge tvarine), steklene balone, košare in druge podobne posode, markirane in že rabljene, ki se uvažajo prazne, da bi se izvožene napolnile, ali vračajo prazne, ko so se izvožene napolnile;

c) ponjave ali druga pokrivala za vagone, vozove in košare, markirane in že rabljene, ki se uvažajo z ozemljem druge visoke stranke pogodnice, da bi se iznova izvozile, kakor ponjave za vagone, vozove ali košare, v katerih je blago za izvoz ali ki se povračajo ločeno, ko so poslužile istemu namenu ob izvozu blaga, natovorjenega v vagone, na vozove ali v košare;

č) živino, ki bi se odposlala, ko izstopi iz prostega prometa na ozemlju ene visoke stranke pogodnice, na sejme ali trge na ozemlju druge pogodnice, s pridržkom, da se vrne v državo, odkoder prihaja, če se ne proda;

d) stroje, da se popravijo.

Vozila, imenovana zgoraj pod točko a), ki dovažajo osebe ali blago iz ene države pogodnice v drugo, imajo pravico do določene oprostitve celo, če nosijo ob povratnem potovanju nov tovor, in ne glede na kraj, kjer je bil ta novi tovor prevzet.

Istovetnost izvoženih in povrnjenih predmetov mora biti dokazana; pristojna oblastva so v ta namen upravičena, opremiti te predmete ob stroških prizadete stranke z izvestnimi posebnimi znaki.

Vsaka visoka stranka pogodnica sme predpisati, da se mora zaječiti ponovni izvoz istih predmetov s pogledom ustrezne carine ali s kavcijo.

Člen 13.

Vzorci brez vrednosti, ki služijo za to, da kažejo predmete, katerih del so, se uvažajo in izvažajo vzajemno brez uvozne in izvozne carine.

Ta oprostitve se uporablja prav tako na vzorce papirja in blaga za tapete, ki imajo potrebne velikosti, da kažejo njih narisek v celoti, kakor tudi na vzorce porcelana, tkanin in drugega blaga, ki obsežajo razne nariske le na enem kosu, samo če pristane uvoznik na to, da jih napravi nerabne za vsako drugo upotrebo, razen za to, da služijo za vzorce.

Člen 14.

Državljeni ene visoke stranke pogodnice, ki izvršujejo obrt voznikov kakor tudi prevažanje oseb z vozovi med raznimi točkami dotičnih ozemelj, niso zavezani zaradi izvrševanja tega obrta ali te industrije na ozemlju druge stranke nikakršni industrijski taksi, razen če gre za prevažanje z avtomobili; v tem primeru se morajo šoferji, državljani ene visoke stranke pogodnice, na ozemlju druge stranke pokoravati obveznostim in odredbam, izdanim za promet z vozili te vrste.

Člen 15.

Da bi se podpirale ekonomske zveze med obmejnima pasoma obeh držav, zlasti pa, da bi se olajšal promet zaradi posebnih potreb prebivalcev v rečenih pasih, sta se zedinili visoki stranki pogodnici o odredbah, ki se nanašajo na obmejni promet med obema državama in ki so navedene v prilogi D te pogodbe.

Člen 16.

Vsaka visoka stranka pogodnica priznava na svojem ozemlju zakonski obstoj trgovskim in civilnim družbam (vštevši javne in privatne zavarovalnice), katerih sedež je na ozemlju druge visoke stranke pogodnice in ki so ustanovljene polnopravno po zakonu, veljavnem v kraju tega sedeža. Te družbe se smatrajo, kakor bi pripadale državi, na katere ozemlju imajo sedež, ter smejo sklepati vsake pogodbe in opravljati vse operacije, po-

trebne za izvrševanje pogodbe o kupovanju in prodajanju na ozemlju druge države pogodnice, če se ravna po predpisih, izdanih z zakoni, ki veljajo na tem ozemlju. Uživajo iste pravice in ugodnosti, ki so se dovolile ali ki se morejo dovoliti podobnim družbam, pripadajočim katerikoli tretji državi. Zgoraj rečenim družbam se ne sme nalagati nobena omejitev ali izključitev, ki se ne uporablja tudi na družbe, pripadajoče narodu, ki uživa v tem pogledu največje ugodnosti.

Člen 17.

Državljeni ene visoke stranke pogodnice brez razlike glede stanovanjskega, vštevši pravne osebe in družbe vsake vrste, katerih akti so vpisani v register pristojnih oblastev ene visoke stranke pogodnice ali ki imajo sedež na rečenem ozemlju, kakor tudi pravne osebe ali družbe vsake vrste, ki jih je priznalo za domače pravne osebe ali družbe oblastvo ene visoke stranke pogodnice, celo, če je njih sedež v inozemstvu, imajo pravico, nastopati pred sodiščem in biti potemtakem toženci ali tožitelji pod svojim imenom ali pod svojo trgovinsko firmo na ozemlju druge visoke stranke pogodnice. Prav tako kakor domorodci smejo ostvarjati svoje pravice in svoje koristi pri pristojnih administrativnih oblastvih.

Člen 18.

Kar se tiče vzajemne zaščite patentov za izume, trgovinskih in tvorniških znamk, industrijskih vzorcev in modelov, industrijskih imen in firm, priznavata visoki stranki pogodnici, da se morajo uporabljati na vseh njihovih dotičnih ozemljih odredbe:

a) pariške konvencije z dne 20. marca 1883. za zaščito industrijske svojine, izpremenjene z madridskim zapisnikom z dne 14. aprila 1891. in bruxelleskim dopolnilnim aktom z dne 14. decembra 1900. in naposled revidirane v Washingtonu dne 2. junija 1911.;

b) madridskega arrangementa z dne 14. aprila 1891. za mednarodno registriranje tvorniških in trgovinskih znamk, izpremenjenega z dopolnilnimi bruxelleskimi akti z dne 14. decembra 1900. in washingtonskimi z dne 2. junija 1911.

Člen 19.

Da bi preprečili na svojih ozemljih razširjanje trne uši, se zavezuje visoki stranki pogodnici, uporabljati glede medsebojnega uvoza ukrepe, ki so določeni z mednarodno konvencijo, podpisano v Bernu dne 3. novembra 1881., in z dopolnilno deklaracijo z dne 15. aprila 1889.

Člen 20.

Kar se tiče trgovine in tranzita živali in sirovih živalskih proizvodov in predmetov, ki utegnejo biti prenašalci kužne bolezni, se uporabljajo v odnosih med visokima strankama pogodnicama odredbe specialne konvencije o živalskih kužnih boleznih, veljavne med obema državama.

Člen 21.

Visoki stranki pogodnici se zavezuje, vzdrževati na glavnih pristopnih točkah cest, ki vežejo obe državi, obmejne urade, pravilno in zadostno upravičene za pobiranje carinskih davščin in za izvrševanje poslov, ki se nanašajo na tranzit po cestah, katere so priznane za tranzitna pota.

Formalnosti za carinske operacije, potrebne za vsako vrsto prometa, hočeta ena in druga stranka upraščati in pospeševati, kolikor je le mogoče.

Člen 22.

Visoki stranki pogodnici poskrbita, da zvedejo dotične uprave na neizogibno potrebni minimum vsa opravila v svoji pristojnosti, ki se nanašajo na železniško, carinsko, sanitetno in policijsko službo ob prehodu potnikov, prtljage in blaga po železnici z ozemlja ene pogodnice na ozemlje druge pogodnice, in jih z vsemi pomočki uproste, da se omeje postanki vlakov in transportov na mejah na neizogibno potrebni čas.

Člen 23.

Z ladjami ene visoke stranke pogodnice je treba postopati v pristaniščih druge pogodnice, bodisi ob prihodu, bodisi med bivanjem, bodisi ob odhodu, tako kakor z domačimi ladjami glede davščin in taks kakršnegakoli značaja ali naziva, ki se pobirajo v korist države, občin, korporacij,

javnih uslužbencev ali kakršnihkoli naprav, kakor tudi glede porazmeščanja teh ladij, njih natovarjanja in raztovarjanja v pristaniščih, lukah, zalvih, rokavih, bazenih in dokih, in vobče glede vseh formalnosti, ki utegnejo veljati za ladje, njih posadke in njih tovore.

Prav tako se uporabljajo ob pogoju reciproci- tete na ladje ene visoke stranke pogodnice in na njih tovor vse ugodnosti, ki jih je dovolila ali jih bo dovolila druga pogodnica tretji državi v bo- doče glede postopanja z ladjami in njih tovari.

Člen 24.

Vse blago, kakršnegakoli značaja ali izvora, ki se mora vršiti njega uvoz, izvoz, tranzit ali po- razmestitev v skladišča (entrepôts) v državi ene visoke stranke pogodnice z domačimi ladjami, se sme prav tako z ladjami druge stranke uvažati, izvažati; prehajati sme v tranzitu ali se poraz- mestiti v skladišča (entrepôts) ter uživa iste pri- vilegije, popuste, beneficije in restitucije, ne da bi se nalagale nanje druge ali večje carnske dav- ščine ali takse in tudi ne druge ali večje omejitve, nego so one, ki veljajo za isto blago ob njegovem uvozu, izvozu, tranzitu ali porazmestitvi v skladi- šča (entrepôts) z domačimi ladjami.

Člen 25.

Nobena davščina na pristajanje ali na pre- tovarjanje se ne sme pobirati na ozemlju ene vi- soke stranke pogodnice na ladje druge pogodnice.

Razen tega so popolnoma oproščene vsake takse na tonažo ali pristaniške takse v pristani- ščih vsake visoke stranke pogodnice ladje druge pogodnice:

a) ki prihajajo brez tovara, t. j. samo z bala- stom, iz kateregakoli kraja ter odhajajo prav tako brez tovara, t. j. samo z balastom;

b) ki prihajajo, da se pomude zbog poškodbe ali ker jih primora višja sila, vendar pa samo, če se ne spusti ladja v trgovinski posel in če ne po- daljša bivanja v pristanišču dlje, nego je treba;

c) ki dokažejo, ko prehajajo iz enega prista- nišča ene obeh držav v eno ali v več pristanišč iste države, da so že plačale te takse v drugem pri- stanišču iste države, in sicer v mejah roka, ki je določen z dotičnim zakonodajstvom;

č) ki prihajajo v pristanišča samo zato, da po- čakajo naredbe, pa se ne spuščajo v trgovinski posel.

Člen 26.

Če se ladja, ki pripada vladi ali državljanom ene visoke stranke pogodnice, razbije ali hava- rira na obalah ali ozemljih druge stranke, se mora dati ne samo ponesrečencem vsaka vrsta pomoči in olajšave, ampak tudi ladje, njih deli in ostanki,

njih orodje in vsi predmeti, ki jim pripadajo, ladijski dokumenti, najdeni na ladji, nadalje stvari in blago, ki bi se, vržene v morje, zbrale ali iz- kupiček zanje se morajo celotno vročiti lastnikom na njih zahtevo ali na zahtevo njih agentov, ki so za to pravilno pooblašteni, in sicer v oblikah, in ob pogojih, določenih v konvenciji o nastanje- vanju in konzularni službi, ki bi veljala med kra- ljevino Italijo in kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev.

Člen 27.

Narodnost ladij vsake visoke stranke pogodnice se določi po zakonih in uredbah države, ki ji ladje pripadajo.

Visoki stranki pogodnici sta soglasni, da ne smejo biti ladje ene izmed njiju, razen če se sodno prodado, nacionalizirane v drugi državi po- godnici brez izjave, da se sname zastava, podane od oblasti države, ki ji pripadajo.

Kar se tiče dokazov o tonaži ladij, se prizna- vajo vzajemno potrdila o prostornini, izdana po zakonih države, ki ji ladje pripadajo.

Dokumenti in potrdila, ki so jih izdala ob- lastva obeh visokih strank pogodnic in ki se na- našajo na ladje ter jih vedno spremljajo (akt o narodnosti, potrdilo o registraciji, potrdilo o pro- stornini, potrdilo o pregledu in ekspertizi trupa [karene], stroja, kotla, priteklin, sanitetno po- trdilo, potrdilo o odhodu) kakor tudi občasne vize po prvi izdaji zgoraj rečenih dokumentov, se pri- znava vzajemno in se oprasčajo vize dotičnih konzularnih agentov. Prav tako je treba postopati s potrdili o pregledu in ekspertizi trupa (karene), stroja in priteklin, ki jih izdajo zavodi za klasi- fikacijo ladij, priznani od vlade ene visoke stranke pogodnice, ki ji ladje pripadajo. Ta odredba se ne nanaša na prepise zgoraj rečenih dokumentov, na izpiske iz pomorskih seznamov, ki morajo slu- žiti drugim namenom, ne pa opravljanju plovitve, ali se morajo predložiti sodnemu oblastvu.

Člen 28.

Kabotaža (obrežna plovitev) je rezervirana do- mačemu brodarstvu.

Člen 29.

Izenačitev ladij in njih tovorov v pristaniščih visokih strank pogodnic se ne razprostira:

a) na uporabljanje specialnih zakonov o za- štiti domačega trgovinskega brodarstva glede no- vih konstrukcij ali glede prometa ladij, ki uživajo premije ali posebne olajšave;

b) na privilegije, dovoljene družbam za po- morski sport;

c) na opravljanje pristaniške službe in kabo- taže, ki sta rezervirani domačemu brodarstvu;

č) na ribjo lov, izvzemši v tem pogledu odredbe brionske konvencije z dne 14. septembra 1921.

Člen 30.

Ta pogodba se razprostira na države, ki pri- padajo sedaj ali ki bodo v bodoče pripadale ozem- lju visokih strank pogodnic.

Člen 31.

Če se pojavi med visokima strankama pogod- nicama spor v tolmačenju ali uporabljanju te po- godbe in če zahteva ena visoka stranka pogodnica, da se predloži spor v rešitev razsodišču, mora pri- stati druga stranka na to celo tudi, če gre za pre- judicialno vprašanje, ali je spor tak, da ga je treba predložiti razsodišču.

Razsodišče se sestavi za vsak spor tako, da imenuje vsaka visoka stranka pogodnica za raz- sodnika enega svojih državljanov in da izbereta obe stranki za predsednika razsodišču pripadnika tretje prijateljske države.

Visoki stranki pogodnici si pridržujeta pra- vico, se vnaprej in za izvestno določeno dobo zediniti glede osebe, ki bi vršila dolžnost pred- sednika razsodišča, če nastane spor. Odločba raz- sodnikov ima obvezno moč.

Člen 32.

Ta pogodba se ratificira in ratifikaciji se iz- menjata v Beogradu, ko se na eni in drugi strani izpolnijo formalnosti, določene z dotičnim zakono- dajstvom.

V veljavo stopi z dnem, ko se ratifikaciji iz- menjata, ter ostane izvršna tri leta od tega dne.

Če ne notifikira nobena visoka stranka pogod- nica dvanajst mesecev pred tem dnem namere, da hoče prekiniti njen učinek, ostane pogodba ob- vezna do poteka enega leta od dne, ko jo ena ali druga stranka pogodnica odpove.

Prestanek te pogodbe pa vendarle nima v o- nošajih obeh strank pogodnic nikakor za posle- dico tega, da bi se razveljavile konvencije, nave- dene v členih 18., 19. in 26., ker je dogovorjeno, da ostane trajanje teh konvencij tako, kakor je določeno v vsaki izmed njih.

V potrditev tega so jo pooblašenci pod- pisali in opremili s svojimi pečati.

Sestavljeno v dveh izvodih v Beogradu dne štirinajstega julija tisoč devet sto štiri in dvaj- setega leta.

(L. S.) Dr. H. Krizman s. r. (L. S.) Bodrero s. r.

(L. S.) S. R. Kukić s. r. (L. S.) L. Luciolli s. r.

(L. S.) Dr. Rybář s. r.

(L. S.) Dr. M. Todorović s. r.

(L. S.) Milivoje M. Savić s. r.

Priloga A.

Carine na uvoz v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev.

Tar. št. S. H. S.	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih dinarjih za 100 kg	Tar. št. S. H. S.	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih dinarjih za 100 kg
Iz 5	Riž:		Iz 17	Lešniki:	
	1. Oluščen	7—		1. Neoluščeni	20—
Iz 7	Sočivje in povrtnina, zelena in presna:			2. Oluščeni	35—
	1. Karfijole, beluši (špargeljni), vodene melone (lube- nice), sladkorne melone (dinje) in artičoke	6—	Iz 18	Limone, pomaranče, mandarinke, nezrele pomaranče (ze- lene ali rumene) z lupino ali brez nje:	
	2. Zelje, ohrovt, koleraba, zeleni fižol (v stročju), zeleni grah in bob, kumare, glavната in druga salata, buče, redkvice, špinača, paradižniki, paprika, zelena in drugo	6—		1. Presne:	
	3. Čebula, česen in ostali luki	7—		a) limone	prosto
	4. Krompir	4—		b) pomaranče, mandarinke, nezrele pomaranče	5—
	Pripomba. Krompir, uvožen v času od dne 1. aprila do dne 30. junija, je carine prost.		Iz 3.	V razsolu (slani vodi) ali drugače preprosto na- soljene, če so v sodih ali podobnih posodah	12—
Iz 9	Sočivje in povrtnina, posušena ali drugače preprosto pri- pravljena, tudi zdrobljena, toda nezmlata; marinirana, v razsolu (slani vodi) ali v kislu, če je v sodih ali po- dobnih posodah v skupni teži najmanj 5 kg:		Iz 20	Iz 2. Zreli mandeljni:	
	Iz 2. Zelje, kumare, paprika, razen stolčene in zmlete, in vsa ostala neomejena povrtnina	25—		a) v lupinah	20—
	Iz 2. Konserve iz paradižnikov	17—		b) brez lupin	35—
Iz 13	Orehi, jabolka, hruške, kutine, marelice, višnje, češnje in breskve:		Iz 21	Smokve:	
	1. Presni:			2. Suhe:	
	a) v zavojih	20—		a) v zavojih do všteti 10 kg skupne teže	25—
	b) brez zavoja (razsuti)	14—		b) drugače zavite	15—
	Iz 2. Orehi posušeni:		Iz 23	Rožiči	6—
	a) neoluščeni	20—	Iz 23	Kostanj in maroni	10—
	b) oluščeni	35—	Iz 33	Iz 4. Semena stročnic za živalsko krmo	prosto
			Iz 34	Cvetice za okras in za šopke, natrgane, razcevele ali v popju; listje in vejice s cveticami in plodi:	
				1. Presne	200—
			Iz 36	2. Stebla, drevesca, šibje, grmičevje v posebnih loncih ali kakorkoli drugače zavito	5—

Tar. št. S. H. S.	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih dinarjih za 100 kg	Tar. št. S. H. S.	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih dinarjih za 100 kg
Iz 76	Kože:				
	1. Domačih živali z dlako ali brez dlake:			2. Nad št. 12 do št. 29:	
	a) sirove, mokro nasoljene ali vložene v apno	prosto		a) sirova	25—
	b) suhe	prosto		b) beljena	35—
				c) barvana ali tiskana	40—
Iz 103	Žitne moke	8—		3. Nad št. 29 do št. 50:	
Iz 104	Mastna olja:			a) sirova	30—
	1. Repno olje	30—		b) beljena	40—
	2. Olje iz bukovega žira, zemeljskega oreha, maka, solnč- nice, sezamovega semena, koruze in ostala mastna olja za jed	30—		c) barvana ali tiskana	45—
	3. Oljkovo olje	30—		4. Nad št. 50:	
	4. Olje iz bombaževga semena	30—		a) sirova	35—
Iz 5.	Laneno, konopljeno, ricinovo in ostala mastna olja, ki služijo za industrijsko potrebo, izvzemši oljkovo olje, pridobljeno z žveplovim ogljikom	20—		b) beljena	45—
Iz 5.	Oljkovo olje, pridobljeno z žveplovim ogljikom	12—		c) barvana ali tiskana	50—
	Pripomba. Oljkovo olje v posodah iz bele pločevine (stagnoni), ki tehtajo manj nego 25 kg, plačujejo Din 15— več.		275	Bombaževa preja, dvonitna ali večnitna (dvojnata ali na več stremenov):	
Iz 115	Vina:			1. Št. 12 in manj, po angleški numeraciji:	
	Iz 1. a) v sodih, balonih in vagonih rezervuarjih:			a) sirova	25—
	pelinovec, ki nima v sebi nad 18 % alkohola, in marsala, ki nima v sebi nad 20 % alkohola	100—		b) beljena	35—
	Iz 1. b) v steklenicah:			c) barvana ali tiskana	40—
	pelinovec in marsala, ki imata v sebi alkohola v spredaj označenih mejah	120—		2. Nad št. 12 do št. 29:	
Iz 116	Italijanska vina, ki se penijo ter imajo pravico do special- nega naziva, ki je njegova izključnost priznana proizva- jalcem po italijanskem zakonodajstvu:			a) sirova	30—
	a) v celih steklenicah	250—		b) beljena	40—
	b) v polovičnih steklenicah	250—		c) barvana ali tiskana	45—
	Pripomba k tar. št. 115 in 116. Dogovorjeno je, da se ne smejo nalagati na italijanska vina druge ali večje carine, nego so one, ki se uporabljajo na podobna vina kakršnegakoli izvora, ki jim je dovoljena naj- večja ugodnost.			3. Nad št. 29 do št. 50:	
Iz 118	Vina z dodatki za zdravljenje (medicinska vina)	150—		a) sirova	35—
Iz 128	4. Trdi ostanki pri fabrikaciji olj iz semena (droži iz oljnatega semena)	prosto		b) beljena	45—
Iz 131	Testa za hrano	40—		c) barvana ali tiskana	50—
Iz 134	2. Čokolada, tudi z mlekom, v tabletah ali kosih	130—		4. Nad št. 50:	
Iz 135	Sterilizirano ali kondenzirano mleko, tudi s sladkorjem; mleko v prahu	20—		a) sirova	40—
Iz 136	3. Siri:			b) beljena	50—
	a) fini: grana, stracchino, gorgonzola	80—		c) barvana ali tiskana	55—
	b) navadni: kačkavalj, ovčji sir (pecorino), provolone	40—	276	Bombaževa preja za nadrobno prodajo (sukanec za šivanje, pletenje, vezenje) na lesenih vretencih, papirju, v klob- čičih itd., enonitna in večnitna:	
Iz 143	Jedilne konzerve, druge neimenovane:			1. Sirova	70—
	1. Rastlinske in sadne konzerve, druge neimenovane, tudi ne druge obsežene	70—		2. Beljena	90—
	Konzerve iz paradižnikov v hermetično zaprtih posodah	50—		3. Barvana ali tiskana	110—
	Iz 2. Tuna v olju, v škatlah	80—		Pripomba. Dogovorjeno je, da ne spadajo bombaževe preje, namotane na vretenca ali na vrtila ali pri- pravljene kakorkoli drugače za industrijsko rabo, pod postavko iz tar. št. 276, ampak edino pod postavke iz tar. št. 274 ali 275.	
	Ostale jedilne konzerve v hermetično zaprtih posodah (izvzemši ribje konzerve)	80—	277	Bombaževe gladke tkanine:	
Iz 184	Sveče:			1. Katerih 1 m ² tehta nad 120 g ter ima vsak cm ² v votku in snutku:	
	Iz 3. Iz parafina, iz stearina	70—		a) 50 niti in manj	120—
Iz 196	Živo srebro, zlitine živega srebra (amalgami) in soli živega srebra:			b) nad 50 do 80 niti	140—
	1. Živo srebro	prosto		c) nad 80 niti	180—
Iz 197	Žveplo in kovinski sulfidi:			2. Katerih 1 m ² tehta nad 60 do 120 g ter ima vsak cm ² v votku in snutku:	
	1. Sirovo žveplo, neprečiščeno	prosto		a) 50 niti in manj	180—
	2. Prečiščeno in žveplov cvet	150		b) nad 50 do 80 niti	210—
Iz 200	Borač in borovi preparati:			c) nad 80 niti	250—
	Iz 2. Prečiščeni borač:			3. Katerih 1 m ² tehta do 60 g ter ima vsak cm ² v votku in snutku:	
	b) ostali v zavojih s preko ½ kg skupne teže	5—		a) 50 niti in manj	270—
	3. Čista borova kislina	5—		b) nad 50 do 80 niti	300—
Iz 215	2. Bakrov sulfat	12—		c) nad 80 niti	350—
Iz 223	1. Limonova in vinska kislina	75—	278	Zamet, pliš in druge podobne tkanine	220—
Iz 232	Sok iz sladke koreninice:		280	4. a) bombaževe ribarske mreže	75—
	1. Sirov ali kuhan, v zabojih ali blokkih	15—	Iz 290	Preja iz konoplje in lanu, enonitna:	
	Iz 2. Prečiščen, brez sladkorja ali drugih snovi	50—		1. Št. 20 in manj, po angleški numeraciji:	
Iz 263	Superfosfati	150		a) sirova	12—
	274 Bombaževa preja, enonitna (enovita):			b) beljena, barvana ali tiskana	40—
	1. Št. 12 in manj, po angleški numeraciji:		Iz 291	Preja iz konoplje in lanu, večnitna:	
	a) sirova	20—		1. Št. 20 in manj, po angleški numeraciji:	
	b) beljena	30—		a) sirova	25—
	c) barvana ali tiskana	35—		b) beljena, barvana ali tiskana	50—
			Iz 296	Tkanine iz lanu, ramije, konoplje in ostalih rastlinskih vlakn, izrečno neimenovanih:	
				Iz 1. Tkanine, ki imajo 18 niti in manj v votku in snutku na 1 cm ² :	
				a) iz jute	25—
				b) ostale	60—
				Iz 2. Tkanine, ki imajo nad 18 do 36 niti v votku in snutku na 1 cm ²	120—
			299	4. a) ribarske mreže iz konoplje, manile, kokosovih vlakn	75—

Tar. št. S. H. S.	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih dinarjih za 100 kg
303	Vrvarski izdelki:	
	1. Vrvi (za ladje), konopci, tudi pokatranjeni, nad 5 mm v premeru	45—
	2. Vrvi, konopci in motvozi, tudi pokatranjeni, debeli od 1 do 5 mm v premeru	65—
305	Vreče	32—
317	Volnene tkanine, posebe neimenovane, ki so težke na 1 m ² :	
	1. nad 700 g	180—
	2. nad 500 do 700 g	230—
	3. nad 300 do 500 g	280—
	4. 300 g in manj	350—
326	Svila, odmotana (filirana), sirova, dalje nepredelana . . .	prosto
327	Preja iz umetne svile, floretne in buretne svile, enonitna ali večnitna:	
	1. Sirova — bela	prosto
	2. Barvana	100—
329	Ostala preja iz naravne svile, večnitna:	
	1. Sirova	50—
	2. Prekuhana, beljena, barvana, tiskana	150—
330	Svilena preja za šivanje, vezenje, pletenje, za izdelovanje mrež ali pozamentarije, pripravljena za nadrobno prodajo:	
	1. Sirova	260—
	2. Prekuhana, beljena, barvana, tiskana	320—
331	Goste svilene in polsvilene tkanine:	
	1. Svilene	1800—
	2. Polsvilene	800—
344	Linolej, kamptulikon in druge tkanine podobne sestave:	
	1. V kosih, ki se prodajajo na meter:	
	a) v masi, enobarvne, tiskane ali netiskane	25—
	b) v masi, večbarvne	35—
	2. Z določeno dolžino	60—
360	Moški klobuki iz klobučine:	vsak
	1. Opremljeni	250
	2. Neopremljeni	110
362	Klobuki iz slame in drugih pletilnih tvarin:	
	1. Moški:	
	a) opremljeni	160
	b) neopremljeni	1—
	2. Ženski:	
	a) opremljeni	350
	b) neopremljeni	250
Iz 363	Klobuki v obliki zvona ali stožca (štulci), nefasonirani, nebarvani, nelakirani ali neprešani:	
	1. Iz klobučine	035
365	Fesi:	
	1. S čopom	1—
	2. Brez čopa	060

Obče opazke k V. delu tarife kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev.

1. Carina je, kjer ni v tej tarifi označeno drugače, določena za sirove izdelke. Če so ti luženi, napol beljeni ali beljeni, plačujejo dodatek k carini 30 %; če so barvani ali izdelani v dveh barvah, plačujejo dodatek 40 %; če so izdelani v več barvah, prešani ali tiskani, plačujejo dodatek k carini 60 %. Izdelki v kosih, mercerizirani ali narejeni iz mercerizirane preje, plačujejo dodatek k carini 65 %. Ti podatki se pobirajo v odstotkih dogovorjene carine na «sirove» predmete.

Če ima blago več obdelav, na katere se plačuje isti dodatek iz točke 1., se pobira samo en dodatek; če pa ima blago več obdelav, na katere se plačujejo razni dodatki, se pobira samo eden, in sicer za obdelavo, ki plačuje najvišji dodatek; če pa je blago mercerizirano, se pobira v tem primeru tudi še dodatek za merceriziranje.

Pri oceni dvobarvnih ali večbarvnih izdelkov se računi za barvo tudi sirova, lužena ali beljena preja.

Na ocarinjanje izdelkov, ki se prodajajo na meter, ne vplivajo barva in tvarina vzdolžnih robov, ne število in barva povprečnih nití, ki kažejo znamko ali druge tvorbiške označbe, natisnjene ali v barvi stikane ali vtiskane na krajih takih izdelkov. Vendar pa vplivajo na ocarinjanje proge in deseni, stikani ali natisnjeni na robovih tkanin zaradi okrasila.

2. Fasonirane tkanine plačujejo dodatek k carini 15 %, broširane tkanine pa dodatek 25 %.

Blago, ki ima obe obdelavi, plačuje samo večji dodatek.

3. Tkanine, vezene v tenčice (gaze), plačujejo dodatek k carini 50 %. Ta dodatek kakor tudi dodatki, navedeni v točki 2., se plačujejo procentualno na dogovorjene carine.

4. Tkanine, kemijski narejene za nepropustne za vodo, se ocarinjajo po tvarini, iz katere so.

5. Preje in izdelki iz preje, narejeni iz več predilnih snovi, toda ne tudi iz svile, se ocarinjajo, kolikor ni v tarifi predpisano drugače, po tvarini, ki plačuje največjo carino.

Pridatki svile, ki ne presežajo 3 %, in pridatki volne, ki ne presežajo 5 %, se ne jemljejo v poštev. Poleg tega plačujejo tkanine, katerih snutek je popolnoma iz bombaza, votek pa popolnoma ali deloma iz volne in volna ne preseže 50 % teže, carino kakor volnene tkanine po teži v m² z odbitkom 20 %.

6. Izdelki iz preje, ki imajo v sebi svilo, se ocarinjajo: a) če imajo do všteti 10 % skupne teže predilne tvarine, iz katere so, s 50 %nim dodatkom k carini; b) če imajo svile nad 10 % do všteti 50 % skupne teže predilne tvarine, iz katere so, se ocarinjajo kakor polsvilene; če pa imajo svile nad 50 % skupne teže predilne tvarine, iz katere so, se ocarinjajo kakor svilene, ako ni označeno v tarifi drugače.

Tar. št. S. H. S.	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih dinarjih za 100 kg
Iz 370	Usnje, samo strojeno kakorkoli:	
	1. Podplati in usnje, strojeno tako, kakor se strojijo podplati:	
	a) v hrbtnih kosih (kruponih)	130—
	b) ostalo	90—
375	Usnjene rokavice, tudi v zvezi s tekstilno tvarino:	
	1. Brez podloge	1500—
	2. S podlogo	900—
389	Cevi, jermeni, gume za kolesa na vozovih ali avtomobilih, tudi v zvezi z navadnimi kovinami ali njih zlitinami . .	180—
Iz 392	1. Trakovi iz kavčuka ali gutaperče	180—
	2. Trakovi iz tkanin, napojenih ali prevlečenih s kavčukom ali gutaperčo ali s podlogo ali z vložkom iz kavčuka:	
	b) drugi	180—
Iz 393	1. c) pnevmatike in notranje cevi, ki se polnijo z zrakom	180—
Iz 418	1. b) filmi za bioskope	250—
Iz 419	Gumbi iz koroza (rastlinske slonovine)	170—
Iz 462	Razglednice vsake vrste	250—
Iz 473	4. b) Knjige in periodične izdaje (razen koledarjev) v italijanskem jeziku, tudi one, ki imajo v besedilu ali dodatku note, karte, slike, nariske, gravure:	
	a) trdo vezane	40—
	β) mehko vezane	prosto
Iz 478	Marmor in alabaster v obtesanih ali razžaganih ploščah, izvzemši plošče, pod 16 cm debele	125
Iz 479	Marmor in alabaster v ploščah, do 16 cm debelih:	
	Iz 1. a) nebrušene, razžagane ali drugače samo razklane .	2—
	b) žagane, polirane, obrušene	450
Iz 484	Kiparska dela v marmorju ali alabastru:	
	1. Težka nad 5 kg	40—
	2. Težka do všteti 5 kg	90—
Iz 489	Izdelki zgolj iz cementa ali iz cementa, pomešanega z azbestom ali drugimi snovmi; izdelki iz čistega malca ali pomešanega z drugimi snovmi:	
	3. Okraski iz čistega malca ali pomešanega z drugimi snovmi za stene in strope (karniše, napustke, rozete, konzole, ornamente itd.)	30—
Iz 517	Emailni in stekleni biseri (konterije), tudi preprosto nainžani na niti iz tekstilne tvarine zaradi lažjega spravljanja in prenašanja:	
	1. Slikani, pozlačeni, posrebreni	50—
	2. Beli in barvani	30—
577	Šibike za dežnike in solnčnike kakor tudi njih deli	16—
Iz 644	Umetniške budilke iz litega bronu, pozlačene	250—
Iz 658	Stroji za mlinarsko industrijo, za luščenje riža, za izdelovanje kruha in za izdelovanje hranljivih test kakor tudi njih deli	15—
665	4. Električni aparati z majhnim električnim motorjem, kakor: električni ventilatorji, električni mehovi itd.	140—
		po vrednosti
673	Motocikli	20 %
Iz 674	1. in 2. Deli motociklov	20 %
675	Avtomobili in njih rezervni deli:	
	1. Tovorni	20 %
	2. Ostali	20 %
Iz 678	Motorji za avtomobile in motocikle	20 %

Priloga B.

Carine na uvoz v Italijo.

Številka italijan-ske tarife	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih lirah za glavo	Zviš-beni koeffi-cient
1 Konji:			
a) žrebeci, visoki najmanj 1 m 40 cm v grebenu . . .		100—	0.5
b) ostali, všteti žrebci in kobile kolikršnekoli višine		75—	—
4 Goveda		15—	—
5 Biki, namenjeni neposredno za zakol pod kontrolo carinarnice		20—	—
9 Živali ovčje pasme		3—	—
Iz 11 Svinje, ki tehtajo:			
b) nad 20 kg		10—	—
12 Perutnina (živa)		5—	—
Iz 18 Zaklane živali:			
a) zaklana perutnina		5—	—
Iz 19 Nepredelano meso (izvzemši meso perutnine, divja-čine, golobov in domačih zajcev)			
a) presno, tudi zmrazilo		5—	0.5
74 Suha stročja povrtnina v zrnju		1.50	—
76 Krompir		prosto	—
96 Suhe slive		2—	—
Iz 100 Gobe:			
b) suhe		15—	—
Iz 569 Cementi:			
b) ostali		1.25	0.4

Priloga C.

Carine za izvoz iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev.

Številka-tarife S. H. S.	Imenovanje blaga	Izvozna carina v zlatih dinarjih
Iz 17	Gozdni proizvodi:	
1. Okrogli les:		
bukov		prosto
hrastov v srednjem premeru do všteti 20 cm . . .		prosto
2. drugega listnatega drevja (izvzemši kostanjev in hra-stov les) s srednjim premerom do všteti 30 cm . .		prosto
iglastega drevja s srednjim premerom do všteti 20 cm		prosto
Iz 2. Železniški pragi iz bukovega lesa		prosto
3. Železniški pragi iz hrastovega lesa		100 kg 0.65
18 Premog in lignit vsake vrste		prosto
Iz 22 Odpadki pri klanju živali in predelovanju mesa:		
3. Telečji ali jagnječji želodci, nasoljeni ali suhi; čreva brez razlike; ovčji parklji, rogovi		prosto
Lapor		prosto
Železova, manganova, bakrova ruda		prosto
Višnje in višnjevo listje		prosto
Presne ribe		prosto
Pripomba. Carine na izvoz iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, ki veljajo sedaj za proizvode v tarifi A, priloženi tej pogodbi, se ne smejo zviševati, dokler traja ta pogodba.		

Priloga C.

Carine za izvoz iz Italije.

Številka italijan-ske tarife	Imenovanje blaga	Izvozna carina v zlatih lirah
Iz 274	Kovinske rude:	
e) Cinkova ruda		prosto

Priloga D.

Odredbe o obmejnem prometu.

Člen 1.

Naslednje odredbe se uporabljajo v prometu med obmejnima pasoma obeh držav.

Demarkacijska črta teh pasov na eni in na drugi strani meje se upostavi sporazumno del za delom meje po odredbah člena 29. tega sporazuma ob pogoju, da ne sme presežati širina pasu od meje nikakor in nikoli 10 kilometrov.

Člen 2.

Spodaj naštetih proizvodov, izvirajočih iz obmej-nega pasu ene obeh držav, se puščajo brez uvozne in izvozne carine in brez drugih taks, če se pre-našajo (prevažajo) v obmejni pas druge države, da zadoščajo potrebam prebivalstva v tem pasu:

- 1.) seno, slama, trava za živalsko krmo, suho listje, mah in trstje;
- 2.) presne rastline;
- 3.) presna povrtnina, presno vrtno sočivje;
- 4.) presno mleko, kislo mleko, siratka in rikota;
- 5.) neoblesan okrogli les največ s premerom do 15 cm; drva, lesno ogelje, šota in šotno ogelje;
- 6.) kamenje za zidanje in takvanje, žlindra, gramoz, pesek, apno, malec, apnena ilovica, glina, prst za lončarske izdelke in vse ostale vrste na-vadne prsti;
- 7.) pepel za luženje, naravni in umetni gnoj, droži, tropine, smirek v kosih, vinska drozga, prge in ostali ostanki iztisnjenih oljnatih plodov in oljnatih zrn, led, tudi umetni;
- 8.) žitna moka in kruh vsake vrste v količinah ne večjih od 10 kg; hranljiva testa v količinah ne večjih od 3 kg; sirovo maslo, smetana in sir v koli-činah ne večjih od 5 kg; suha povrtnina v količini ne večji od 5 kg; presno sadje v količini ne večji od 20 kg; suho sadje (jabolka, hruške, slive, orehi in lešniki) v količinah ne večjih od 5 kg; jedilno olje v količini ne večji od 1 litra; presno meso in presne ribe v količini ne večji od 5 kg; repa in zelje v glavah, kislo, v količini ne večji od 5 kg; živa perutnina, in sicer: dva para male perutnine in en par velike perutnine; do sto jajc; riž v količini ne večji od 3 kg.

Oprostitev od carine in drugih carinskih taks se ne uporablja na zgoraj navedene predmete, če se uvažajo po pošti, ne glede na količino.

Prepovedi ali druge omejitve, ki bi jih mogla uvesti ena ali druga država glede izvoza ali uvoza vobče, se ne smejo razširiti na zgoraj navedene

predmete do zneska respektivno določenih količin, ki se izvozijo iz obmejneg pasu ene države v ob-mejni pas druge države.

Člen 3.

Na mejnih točkah, kjer se zdi političnemu ob-lastvu primerno, se puščajo prosto carine in takse na carinske priznanice zdravila, ki bi jih hodili prebivalci v obmejnem pasu ene obeh držav kupov-at v lekarne, obstoječe v obmejnem pasu druge države, na zdravniške in veterinarske recepte v malih dozah, ki ustrezajo razmeram nabaviteljev. Ob uvozu v teh meah je dopustno, odstopati od obveznosti, da se pokaže recept, če gre za navadna zdravila ali pa za kemijske in lekarniške preparate, ki imajo na zavoju točno lekarniško označbo in katerih prodajanje in upravljanje je prosto na ozemlju, kjer so namenjeni za porabo.

Člen 4.

V prometu med obmejnima pasoma se dopušča na eni in drugi strani, da se prosto uvažajo in iz-važajo brez uvozne in izvozne carine z obvez-nostjo, da se vrnejo:

- 1.) tovorna in vprežna živina, kmetijski stroji, instrumenti in orodje za kmetijstvo, ki se vodijo ali prenašajo (prevažajo) iz obmejneg pasu ene obeh držav v obmejni pas druge države za začasno rabo pri kmetijskih opravilih;
- 2.) kmetijsko, gozdno in drugo orodje, ki se uvaž-a iz obmejneg pasu ene obeh držav v ob-mejni pas druge države, da se v njem popravi, in prav tako, ko se popravi, vrne;
- 3.) živali, ki se gonijo iz obmejneg pasu ene obeh držav v obmejni pas druge države na vsak-danjo pašo ali zaradi plemenjenja, skopitve, ve-terinarskega negovanja in tehtanja;
- 4.) žita, oljnatih plodov, semenje in les, ki jih uvaž-ajo prebivalci v obmejnem pasu ene obeh držav v pas druge države, da jih zmeljejo, precede ali razžagajo za svoje lastne potrebe, in proizvodi, dobljeni iz teh sirovin, vpoštevajo sorazmerje do-nosa.

Dogovorjeno je, da ni treba za rečeni promet predhodne dovolitve centralnih oblastev.

Pogoji in formalnosti, ob katerih se dajo olaj-šave, dovoljene po tem členu v obmejnem pro-metu, kakor tudi ukrepi, ki jih je treba odrediti ob zlorabi, se določijo s sporazumom med carin-

skima upravama obeh držav. Vsaka visoka stranka pogodnica pa ima vendarle pravico predpisati, da mora biti ponovni izvoz ali ponovni uvoz zgoraj navedenih predmetov zamenjen z zneskom ustrezne carine ali s kavicjo.

Glede posred, ki morajo biti uradno ožigosane, sta se visoki stranki pogodnici zedinili, vzajemno priznavati v obmejnem prometu žig, ki ga je po-stavilo oblastvo druge visoke stranke pogodnice.

Člen 5.

Državlani visokih strank pogodnic, ki imajo v obmejnem pasu ene obeh držav svoja stanovanja ali svoje pristave, v obmejnem pasu druge države pa zemljišča, ki jih sami obdelujejo, ali katerih pri-delki jim pripadajo celoma ali deloma, kakor tudi rodbinski člani teh državljanov in njih služabniki imajo pravico, z zg. raj rečenih zemljišč svobodno prenašati (prevažati) v svoja stanovanja ali svoje pristave in obratno brez izvoznih in uvoznih carin in vsake druge takse ali drugega davka, in sicer tako, da se jim ne smejo nalagati izvozne ali uvoz-ne prepovedi:

- 1.) delovno živino in živali, ki jih gonijo na pašo;
- 2.) instrumente, orodje in material za kmetij-stvo in vozove;
- 3.) hrano in pijačo, potrebno za delavce, ki ob-delujejo zemljišča;
- 4.) vinogradske kole, zrnje za setev; škropil-nice in vse, kar služi za zatiranje škodljivega mrčesa, v količini, potrebni za ta namen; grad-beni material, potreben za popravilo zgradb, ki stoje na rečenih zemljiščih;
- 5.) poljedelske in gozdne proizvode, pridelane na dotičnih zemljiščih, in sicer v vsej dobi, ki se razteza od začetka žetvene sezone do konca me-seca decembra;
- 6.) živalske proizvode, všteti mladiče, ki so jih živali vrgle.

Proizvodi, zgoraj navedeni v točkah 2.) in 3.), se smejo prenašati (prevažati) celo po necarinskih potih. Ostali proizvodi se smejo prenašati (pre-važati) čez mejo samo po potih, ki jih izrečno do-loči v ta namen pristojno carinsko oblastvo.

Da uživajo spredaj omenjene osebe olajšave, navedene v tem členu, morajo biti opremljene ne samo z navadnimi listinami (z obmejno karto ali potno listino), ampak tudi z izkaznico, izdano od pristojnega carinskega oblastva države, v kateri

imajo svoj domicil; ta izkaznica mora navajati njih poklic, število njih rdbinskih članov in njih služabnikov. Izkaznica mora biti vidirana od carinskega oblastva druge države.

Zgoraj omenjene odredbe se uporabljajo, če morajo opravljati zgoraj imenovane osebe gozdna dela v gozdih, ki jim pripadajo, ali če imajo na njih pravice gozdne služnosti.

Vse te odredbe se uporabljajo tudi na predstavnikih pravnih teles in pravnih oseb obeh obmejnih pasov, ki imajo zemljišča ali zemljiške pravice v pasu druge države.

Odredbe o poedinostih in druge formalnosti, ob katerih se dajo zgoraj rečene olajšave, kakor tudi ukrepi, ki jih je treba usvojiti ob zlorabi, se določijo s skupnim sporazumom carinskih uprav obeh držav. Glede delovne živine ali živali, ki se gonijo na pašo, se omeje pristojne carinarnice, če se morajo vrniti živali istega dne, na to, da izvršujejo nadzorstvo z zadostnimi ukrepi zoper zlorabe, toda ne da bi uporabljale na živali režim začasnega uvoza ali izvoza. V vsakem drugem primeru se mora uporabljati ta režim po pravilih, določenih za uporabljanje odredb iz člena 6.

Kar se tiče zemljišč, vzeti h v zakup, veljajo te ugodnosti samo, če se nedvomno ugotovi, da se je sklenila zakupna pogodba pred podpisom pričujoče pogodbe, in veljajo do dne, ko poteče rečena pogodba, s pridržkom, da ne traja dlje nego tri leta.

Člen 6.

Vzajemno se dopušča, uvažati in izvažati, brez izvozne in uvozne carine, živali, ki se g nijo z ozemlj ene visoke stranke pogodnice na pašo ali prezimovanje na ozemljih druge pogodnice, z obveznostjo, da se povrnejo v roku, ki se določi vnaprej in ki ne sme biti nikoli daljši nego šest mesecev.

Oprostitev od uvozne in od izvozne carine se mora razširiti prav tako na mladčce, ki jih vržejo te živali, in na proizvode živali, gonjenih na pašo in na prezimovanje, in sicer:

1.) na tele, kozličce, jagnjeta, žrebeta, na mladčce, ki so se rodili ob času paše in prezimovanja, in sicer za toliko glav, kolikor se zabeleži brejih živali v trenutku, ko odhajajo;

2.) na sir in na sirovo maslo v količinah, katere ne presežajo za vsak dan, ki ga prebijejo te živali izven rečenega ozemlja: sirovega masla na kravo 0-16 kg, na kozo 0-032 kg; sira na kravo 0-92 kg, na kozo 0-058 kg, na ovco 0-029 kg.

Oprostitev od carine v rečenih količinah za sir in za sirovo maslo, ki se pridelata v času, ko bivajo živali na ozemlju druge visoke stranke pogodnice, se dovoljuje prav tako, če se uvozita ali izvozita ta pridelka ob času prezimovanja ali paše, kakor tudi če se povrne po povratku živali, vendar pa v tem poslednjem primeru v štirih tednih od dne tega povratka.

Vsaka visoka stranka pogodnica ima pravico predpisati, da mora biti ponovni izvoz ali pon vni uvoz živali zajamčen s pologom dotične carine ali s kavcijo.

Člen 7.

Prebivalci v obmejnem pasu vsake obeh držav smejo hoditi čez mejo druge države, ne da bi se morali držati odredb, ki se nanašajo na potne listine, samo če so opremljeni z »obmejno karto«, izdano po odredbah člena 9.

Prehajati in gibati se smejo tudi na konju, na vozu ali s kakršnikoli vozilom, samo če se pokoravajo carinskim predpisom, ki urejajo prehod teh prometnih sredstev čez mejo.

Obveznosti, pokazati obmejno karto, so oproščeni otroci, ki še nimajo 12 let, če jih spremljajo odrasli, opremljeni z obmejno karto.

Člen 8.

Po odredbah predhodnega člena se smatrajo za prebivalce v obmejnih pasih:

a) vse osebe, ki imajo navadno stanovišče v rečenih pasih ali ki so, stanujoče izven teh pasov, v njih lastniki ali zakupniki nepremičnin ali uživajo v njih služnostne pravice ali imajo v njih kakršnokoli eksploatacijo zaradi zaslužka;

b) osebe, stalno zaposlene pri lastnikih ali zakupnikih, o katerih govori točka a), v kmetijski ali industrijski eksploataciji, ki je v pasu;

c) predstavniki in uslužbenci pravnih teles ali pravnih oseb, ki imajo eksploatacijo v pasih zaradi zaslužka, kolikor izvršujejo ti predstavniki in uslužbenci svoja opravila v istem pasu, kjer je ta eksploatacija.

Člen 9.

Obmejne karte iz člena 7. se morajo ujemati s priloženim obrazcem (obrazec I); izdajajo pa jih oblastva javne varnosti v srezu dotične države.

Da so obmejne karte veljavne, morajo biti vidirane od onega oblastva druge države pogodnice, ki jih je upravičeno izdajati. Veljavnost obmejnih kart je omejena na leto dni; če pa se izdado osebam, zaposlenim v službi, ki traja manj časa, je omejena njih veljavnost na trajanje službe, po katerem se smejo podaljšati do poteka enega leta.

Obmejne karte morajo podajati točen popis oseb po odredbah, ki veljajo za potne listine. Tudi morajo biti opremljene z imetnikovo sliko, ki jo je ožigosalo oblastvo. Vendar pa so odstopki od tega poslednjega predpisa dopušteni v izjemnih primerih ali za vpostavne namene, kakor za odhod v cerkev ali za poset pokopališča na ozemlju druge države pogodnice.

Člen 10.

Prebivalci v obmejnem pasu vsake obeh držav, opremljeni z obmejnimi kartami, so upravičeni, prehajati po potih, ki vežejo dva ali več krajev v obmejnem pasu ene rečenih držav in drže tako čez obmejni pas druge države pogodnice.

Prav tako smejo prenašati (prevažati) brez carine in drugih taks blago, prihajajoče iz obmejnega pasu ene obeh držav, ki bi se moralo vrniti vanj, ko je tranzitiralo zgoraj rečena pota, v obmejni pas druge pogodnice, samo če vslopa in se vrača to blago na obmejnih točkah, ki jih določita sporazumno pristojni upravi obeh visokih držav pogodnic, vpoštevaje krajevni promet.

Dogovorjeno je, da je vsaka visoka stranka pogodnica upravičena, odrediti v zgoraj rečenih primerih vse, česar je treba, da se prepreči tiho-tapstvo.

Člen 11.

Visoki stranki pogodnici si pridržujeta pravico, odkloniti vizo obmejn.h kart ali izjaviti, da dana viza ne velja, če gre za osebe, katerih postopki niso videti varni ali pravilni. V tem primeru sta zavezani, druga drugo obvestiti o tem in obmejno karto umekniti.

Člen 12.

Zdravniki, babice in veterinarji, ki stanujejo v obmejnem pasu vsake obeh držav, se smejo v njih primerih, zlasti pa ob nezgodah prepušati čez mejo, da opravljajo svoj poklic v obmejnem pasu druge države pogodnice.

V ta namen mora biti pooblastilo pristojnega oblastva razvidno iz izrečne izjave, zapisane na dotičnih obmejnih kartah.

V teh primerih smejo prestopati zgoraj rečene osebe mejo tudi po postranskih potih, podnevi in ponoči, na vozu, na konju, celo tudi na velocipedu ali motociklu, če so opremljene z listino carinarnice, ki ustreza legitimaciji. Poleg tega smejo nositi s seboj, ne da bi plačevale carino, potrebne predmete za opravljanje svojega poklica (instrumente, obvezila, zdravila) v količini, vselej sorazmerni s potrebami, za katere se je zahtevala njih pomoč.

Člen 13.

Ob skrajni nujnosti (smrt, nenadna bolezen, pogreb itd.) smejo izdajati uradniki, katerih dolžnost je, nadzirati mejo, onim prebivalcem v obmejnem pasu, ki nimajo obmejnih kart, »karto prehodnico« po priloženem obrazcu II, ki ve ja samo za en odhod z ozemlja enega pasu na ozemlje druge pasu.

Karte prehodnice morajo biti vidirane v trenutku prehoda v drugo državo pogodnico od obmejne kontrolne postaje iste države in veljajo tri dni.

Člen 14.

Obmejne karte, karte prehodnice in legitimacijske karte iz predhodnih členov in njih vize so oproščene vsake takse in vsakršne davščine.

Člen 15.

Razen v izjemah, navedenih v predhodnih členih, se sme vršiti prehod čez mejo z obmejno karto in s karto prehodnico samo na prehodnih točkah, ki se določijo sporazumno po odredbah člena 29. Te točke morajo biti označene na obmejnih kartah in na kartah prehodnicah.

Člen 16.

Gibanje živali v obmejnih pasih obeh držav je vobče oproščeno vsakega sanitetnega ukrepa.

Toda če se dokažejo v rečenih pasih primeri živalske kužne bolezni, katerih prijava je po zakonu obvezna, morajo biti živali vrste ali vrst, nagnjenih na kužno bolezen, ki prihajajo iz zakuženih krajev, če naj se pustijo čez mejo, opremljene s potrdilom pristojnega občinskega oblastva, da prihajajo živali, navedene v potrdilu, iz kraja, kjer ni živalske kužne bolezni.

Če bi se ugotovili v obmejnih pasih obeh držav primeri goveje kuge, se mora prepovedati med rečenima pasoma vsak promet z živalmi in vsak tranzit proizvodov in živalskih odpadkov kakor tudi slame ali krme itd.

Člen 17.

Olajšav, določenih v predhodnih členih, ne morejo uživati osebe, ki so bile po zakonih, veljavnih v dotični državi, obsojene trikrat zaradi tihotapstva ali samo enkrat zaradi treh teh pregreškov.

Člen 18.

Prebivalci v obmejnih pasih vsake obeh držav, opremljeni z obmejnimi kartami, smejo ukoriščati za potrebe svojega gospodarstva in za napajanje svojih živali vodo iz javnih vodnjakov, cistern, korit, jezer, studencev itd., kar jih je v obmejnem pasu druge države pogodnice, kolikor se s tem ne oškodujejo krajevne potrebe.

Člen 19.

Osebe, katerih stanovanje je v obmejnem pasu ene visoke stranke pogodnice in ki ukoriščajo sedaj ali so ukoriščale pred dnem 24. maja 1915. svojo pravico paše, sečne hoste ali visokega gozda ali nabiranja drv na posestvih v obmejnem pasu druge visoke stranke pogodnice, so upravičene, ukoriščati te pravice še nadalje v mejani, v katerih so jih ukoriščale pred dnem 24. maja 1915.

Ta pravica se priznava celo osebam, ki bi bile kvalificirane za izvrševanje zgoraj rečenih pravic kot člani združbe, ki nima sedeža na ozemlju ene visoke stranke pogodnice, kjer ima oseba, za katero gre, stanovanje ali domicil.

Ko upravičenci ukoriščajo zgoraj rečene pravice, morajo izpolnjevati predpise veljavnih zakonov, pravilnikov in naredb, kolikor ne nasprotujejo zgoraj rečenim odredbam.

Upravičenci uživajo vse olajšave, dogovorjene za obmejni promet ob pogojih, določenih s to prilogo.

Specialnim komisijam, ustanovljenim s členom rimske pogodbe z dne 23. oktobra 1922., se prepušča, definitivno urediti uživanje pravic, za katere gre.

Člen 20.

Vladi obeh visok.h strank pogodnic hočeta skrbeti, da bodo podjetja in uprave, ki so po dotičnih zakonodajstvih zavezane za to, skrbela za vzdrževanje onih javnih poti in za njih čiščenje od snega, ki jih seče meja med obema državama, toliko, kolikor to zahteva promet. Pravice zgoraj označenih oblastev in uprav se s tem niti najmanj ne izpreminjajo, kolikor gre za naklade, predpisane z zakoni o vzdrževanju poti.

Kar se tiče poti, ki izhajajo iz mejne črte, pa se potem vračajo vanjo, a i ki drže, najsi samo deloma vzdolž meje ali na meji sami, se sporazumeta visoki stranki pogodnici, da do ožita one poti, ki se morajo vzdrževati po odredbah tega člena, in tudi odrediti način njih vzdrževanja.

Če se je material za posipanje ene izmed poti, za katere gre, doslej kopal iz kamenolomov, ki so sedaj na ozemlju druge države pogodnice, se mora olajšati dobavljanje in prevažanje gramoza in kamena, potrebnega za izboljševanje in popravljajanje, z ukrepi, ki jih odrede sporazumno dotične pristojne uprave.

Člen 21.

Predpise o uničevanju živali, škodljivih za ribjo lov v obmejnih pasih, in način tega uničevanja določita sporazumno vladi obeh držav.

Pri ribji lovi v obmejnih pasih je strogo prepovedano, uporabljati eksplozivne, jedke, omamljive ali kakorkoli strupene tvarine.

Posebne odredbe za reševanje tehničnih vprašanj glede ribje lovi v obmejnih vodah se določijo s sporazumom med političnimi oblastvi srezov in okrožij ene in druge države.

Člen 22.

Ko se podeljujejo koncesije za eksploatacijo obmejnih vod, o katerih govori naslednji člen,

bodisi zaradi industrijskih naprav ali zaradi proizvodnje energije, bodisi zaradi izvrševanja utrdbenih ali varstvenih del vzdolž vodnih tokov v obmejnem pasu, se je treba kolikor le mogoče izogibati kršitvam ribolovnih pravic sosedov in si prizadevati, da se ribe ne uničujejo.

Člen 23.

Za obmejne vode se smatrajo one vode, ki teko ob meji, in one, ki teko čeznjo, v onem delu, ki se določi, ako je treba, z medsebojnim sporazumom mešanih komisij.

Z izjemo v odredbi naslednjega odstavka ne sme nobena visoka stranka pogodnica v zgoraj rečenih vodah ukinjati ali zmanjševati obstoječih služnosti z deli ali ukoriščanjem v korist imovin ali industrijskih naprav v drugi državi pogodnici.

Vselej, kadar je treba zgraditi naprave za hidravlične sile v obmejnih vodah ali s kakršnimi koli deli izpremeniti režim in hidravlično ukoriščanje teh vod ali pa še v njih izvrševati nova utrdbeni ali kanalizacijska dela, morata postopati obe državi sporazumno in odrediti za to eventualno mešano komisijo.

Te odredbe se ne dotikajo v ničemer onega, kar je sklenjeno v IV. poglavju, prilogi B, sporazuma o Reki, podpisanega v Rimu dne 27. januarja 1924.

Člen 24.

Visoki stranki pogodnici si pridržujeta pravico, prepovedati izvestnim osebam v svojih državah prestop čez mejo kakor tudi pravico, začasno ustaviti na vsej meji ali njenem delu promet oseb v izjemnih razmerah (n. pr. ob pokreta zoper državno varnost ali ob epidemijah).

Če se tako ustavi promet ob meji, mora obvestiti vlada, ki je izdala tako odredbo, o tem vlado druge visoke stranke pogodnice. Priobčitev se učini, če je mogoče, osem dni prej.

Če prepovedo oblasti ene države pogodnice izvestnim osebam prehod čez mejo, je treba o tem čimprej obvestiti oblasti druge države pogodnice.

Člen 25.

Dogovorjeno je, da mora uporabljati ena in druga stranka odredbe konvencije o pobijanju tihotapstva in o prestopkih finančnih zakonov, ki so bile sklenjene med visokima strankama pogodnicama dne 23. oktobra 1922., tudi za sodelovanje ob preprečevanju in kaznovanju vsake zlorabe o stvarih, ki so predmet te priloge.

Člen 26.

Te odredbe se v ničemer ne dotikajo konvencije o carinskem režimu in obmejnem prometu med Zadrom in sosednjimi ozemlji, podpisane v Rimu dne 23. oktobra 1922., ki ostane popolnoma v veljavi.

Vendar pa je dogovorjeno, da se morajo uporabljati zgoraj rečene odredbe, kolikor bi bile za promet ugodnejše od odredbe v zgoraj omenjeni konvenciji, tudi na odnošaje med ozemljem Zadra in sosednjim pasom kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, o čemer govori člen 2. iste konvencije.

Člen 27.

Ko stopi ta priloga v veljavo, prestanejo veljati odredbe priloge A sporazuma o Reki, podpisanega v Rimu dne 27. januarja 1924.

Člen 28.

Visoki stranki pogodnici si pridržujeta pravico, da se bosta, če bi se odpovedala pogodba o trgovini in plovitvi, sporazumeli, ali je umestno podaljšati trajanje teh odredb popolnoma ali pa z izpremembami, ki bi se jim zdele glede na nove razmere prikladne.

Člen 29.

Vladi visokih strank pogodnic imenujeta v 30 dneh od dne, ko stopi ta priloga v veljavo, svoje delegate, ki določijo demarkacijsko črto obmejnih pasov iz člena 1., vpoštevaje potrebe krajevnega prometa in kakovost tal. Izvrševaje ono, kar je ustanovljeno v členih 10. in 15., morajo določiti ti delegati tudi sporazumno točko, na katerih smejo hoditi prebivalci v obmejnih pasih čez mejo, in se sporazumeti o podrobnih odredbah in o ukrepih, ki jih je treba sprejeti v mejah odredb te priloge za uporablanje teh odredb in za preprečevanje zlorab.

Obmejna karta.

Imetnikov podpis:

Osební popis:	Potruje se, da je g.
Višina:	imetnik te karte, rojen
Rast:	v
Barva obraza:	dne
Lasje:	domovinska občina
Brada:	po poklicu
Oči:	stanujoč navadno v občini
Nos:	
Usta:	
Čelo:	
Posebna znamenja:	

ima nepremičnine
ima v zakupu ne-
premičnine
in da se bavi z industrijo
se bavi s trgovino

Ali: je v službi g.
lastnika nepremičnine v
in zaposlen stalno v

Ali: je predstavnik (ali uslužbenec)
ki ima obratovalnico

G. je potemtakem upravičen,
hoditi čez mejo italijanskega obmejnega pasu in
srbsko-hrvatsko-slovenskega obmejnega pasu po poti
ter svobodno bivati v rečenem
italijanskem pasu in v srbsko-
hrvatsko-slovenskem obmejnem pasu.

Ta karta se ne more uporabljati za potovanje
izven rečenega obmejnega italijanskega pasu in
obmejnega srbsko-hrvatsko-slovenskega pasu.

Ta karta velja do dne

Vsaka zloraba te karte uniči njeno veljavnost.

V dne

Viza. Oblastvo,

ki je izdalo karto.

Obrazec II.

Karta prehodnica.

izdana g.
ki stanuje v

za samo en vstop v obmejni pas

po poti

Velja do dne

V dne

Viza. Obmejno

kontrolno oblastvo.

Pripomba. Karto prehodnico sme izdati kontrolno oblastvo na meji v nujnem primeru (smrt, nenadna bolezen, pogreb itd.). Karta mora biti vidirana od obmejnega kontrolnega oblastva druge države pogodnice in njena veljavnost ne sme biti daljša od treh dni.

Karta prehodnica se ne more uporabljati za potovanja izven obmejnega italijanskega pasu in izven obmejnega srbsko-hrvatsko-slovenskega pasu.

Zapisnik.

V trenutku, ko so podpisani pooblaščenici, za to pravilno avtorizirani od svojih vlad, pristopili k podpisu pogodbe o trgovini in plovitvi, sklenjeni danes med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo, so podali naslednje izjave in rezerve:

I.

Pooblaščenici kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev izjavljajo, da bo italijanskim ladjam dovoljena plovitev v teritorialnih vodah Bojane, ki pripadajo kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev; toda te ladje ne smejo opravljati trgovinskih poslov v srbsko-hrvatsko-slovenskih pristaniščih imenovane reke.

II.

Pooblaščenca kraljevine Italije sprejemata to izjavo na znanje in izjavljata, da se Italija iz te izjave in iz činjenice, da se lahko opravlja plovitev z italijanskimi ladjami v vodah Bojane, ne da bi opravljale trgovinske posle v srbsko-hrvatsko-slovenskih pristaniščih, nikakor ne sme izvajati, da se Italija odreka pravicam, katere bi mogle izvirati iz pogodb in mednarodnih aktov, ki bi eventualno uredili vkrcavanje in izkrcavanje potnikov in blaga v srbsko-hrvatsko-slovenskih pristaniščih Bojane in Skadrskega jezera.

Obrazec I.

III.

Italijanska pooblaščenca izražata željo, da bi se po eni in drugi strani olajševali sporazumi med plovitvenimi družbami, pripadajočimi visokima strankama pogodnicama, ki bi mogli imeti namen:

a) kar najbolj izpopolnjevati pomorska pristanišča obeh visokih strank pogodnic;

b) preprečevati škodljivo konkurenco med rečenimi družbami.

Srbsko-hrvatsko-slovenski pooblaščenici izjavljajo, da bo kraljevska vlada olajševala zgoraj omenjene sporazume.

IV.

Ker so dogovorjene carine v prilogi A pogodbe o trgovini in plovitvi, kolikor se nanašajo na uvoz v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, izražene v zlatih dinarjih in ker so dogovorjene carine v prilogi B iste pogodbe, kolikor se nanašajo na uvoz v Italijo, izražene v zlatih lirah, je dogovorjeno, da se ne bodo, kar se tiče tečaja, po katerem se morejo te carine plačevati v papirnatih dinarjih ali papirnatih lirah, v ničemer razlikovale zgoraj rečene dogovorjene carine od carin iz oblih tarif ali drugih dogovorjenih carin, veljavnih v eni ali v drugi državi.

V.

Dogovorjeno je, da je uporabljati odredbe člena 7. pogodbe na uvoz navadnih vin samo v mejah, v katerih ne bi posezale v omejitve, ki veljajo sedaj ali bi mogle veljati pozneje za uvoz navadnih vin, izvirajočih iz tretje države.

Sestavljeno v dveh izvodih v Beogradu dne 14. julija 1924.

Dr. H. Krizman s. r.

Bobrero s. r.

S. R. Kukić s. r.

L. Luciolli s. r.

Dr. Rybář s. r.

Dr. M. Todorović s. r.

Milivoje M. Savić s. r.

*

Končni zapisnik.

V trenutku, ko so podpisani pooblaščenici pristopili k podpisu pogodbe o trgovini in plovitvi, sklenjene na današnji dan med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo, so podali te-le izjave in rezerve, ki so sestavni del pogodbe:

I. Glede besedila pogodbe o trgovini in plovitvi.

K členu 1.

Odredbe te pogodbe, ki se nanašajo na plovitev, se uporabljajo samo na pomorsko plovitev.

Vendar pa je dovoljeno italijanskim pomorskim ladjam pluti v vodah Zrmanje do Obrovec, v Krki do Skardone in v Neretvi do Metkovića, če se vrši ta plovitev s pomorskimi sredstvi, ki prihajajo neposredno z morja, brez pretovarjanja. Ob istih pogojih je dovoljeno pluti pomorskim ladjam kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, če prihajajo neposredno z morja, brez pretovarjanja, do italijanskih pristanišč v Fanu, Pesaru in Ravenni.

V zgoraj označenih primerih so vodje onih ladij ene obeh držav, ki plovejo v vodah druge države, podrejeni istim pogojem in morajo plačevati iste takse na ladje in na tovor kakor vodje domačih ladij.

Te odredbe v ničemer ne posezajo v odredbe plovitvenih aktov, ki veljajo za mednarodne reke, in tudi ne v odredbe, ki so se izdale ali se bodo izdale o uporablanju teh aktov, kolikor so postali ti akti za visoki stranki pogodnici obvezni.

K členu 2.

1.) Z izjemo, določeno v poslednjem odstavku člena 2., kolikor se nanaša to na obmejni promet, se umeva, da so se hotele naglasiti posebne ugodnosti, ki jih je dala ali bi jih mogla pozneje dati ena ali druga visoka stranka pogodnica drugim sosednjim državam, da bi se pospeševal promet med pasoma, ki se razprostirata največ 15 kilometrov ob vsaki strani skupne mejne črte.

2.) Ker sta se visoki stranki pogodnici odločili, uporabljati v svojih trgovinskih odnošajih klavzulo naroda, uživajočega največje ugodnosti, v vsem, kar se nanaša na trgovino, na prevoze in na plovitev, je dogovorjeno, da sme zahtevati po odredbah člena 2. tudi ugodnosti, ki jih je dovolila ali bi jih mogla dovoliti ena visoka stranka pogodnica tretji državi v obliki koncesij, omejenih na kontin-

gente, druga stranka pogodnica ob istih pogojih in v istih mejah.

K členu 2. in 7.

Kar se tiče tranzitnega prometa na železnicah, ne posejajo odredbe te pogodbe v ničemer v odredbe specialne konvencije za ureditev prometa in tranzita na železnicah med visokima strankama pogodnicama.

K členu 8.

Proizvodi, navedeni v tarifah A in B, ki prihajajo z ozemlja ene visoke stranke pogodnice in se uvažajo na ozemlje druge pogodnice, se ne smejo tukaj obremenjati z notranjimi davčninami, razen če se fabricirajo na ozemljih te države, in sicer toliko, kolikor so v njej zavezani ustreznim notranjim taksam.

Vkljub temu pravilu smejo biti zavezani plačevanju notranjih davčnin, če so jim zavezani v trenutku, ko se je sklenila ta pogodba, toda s pridržkom, da se veljavna izmera ne sme prestopiti.

K členu 11.

1.) Industrijske legitimacijske karte morajo biti izdelane po priloženem obrazcu in sestavljene v italijanskem ali v srbsko-hrvatsko-slovenskem jeziku s francoskim prevodom.

Visoki stranki pogodnici priobčita druga drugi, katerim oblastvom sta naročili, izdajati legitimacijske karte, kakor tudi odredbe, po katerih se morajo ravnati potniki, ko opravljajo svojo trgovino.

Predmeti, zavezani carini, ki jih uvažajo kot vzorce trgovinski potniki, se puščajo na eni in na drugi strani brez uvozne in izvozne carine s pridržkom, da se morajo ti predmeti, če se ne prodajo, iznova izvoziti v šestih mesecih in da ni istovetnost predmetov, uvoženih in iznova izvoženih, dvomljiva, najsi bi bila v ostalem carinarnica, pri kateri prehajajo ob izstopu, katerakoli. Vsaka visoka stranka pogodnica sme predpisati, da mora biti ponovni izvoz ali ponovni uvoz zgoraj označenih predmetov zajamčen s pologom dotičnih carin ali s kavcijo.

Trgovinski potniki niso zavezani, osebno prisostvovati carinskim formalnostim; svojo legitimacijsko karto smejo predložiti s posredovanjem koga drugega.

2.) Vkljub odredbi v poslednjem odstavku člena 17. obstoji sporazum, da so krošnjariji (potujoči trgovci), svjetci srbsko-hrvatsko-slovenske države in po rodu iz kočevskega in logaškega sreza, ko prodajajo blago, ki so ga prodajali že do leta 1914. na ozemljih, pridruženih sedaj Italiji, upravičeni, opravljati to trgovino na podlagi navadne legitimacijske karte, izdane od krajevnega oblastva javne varnosti, razen če obstoje pogoji za izključitev, določeni prav tako iz razlogov javne varnosti za italijanske državljane.

Zgoraj omenjena karta velja za leto dni ter se sme odvzeti ob zlorabi ali iz razlogov javnega reda.

K členu 12.

Da se prepreči vsak poizkus prekršitve carinske tarife na prevarljiv način v primerih, navedenih v členu 12., si pridržuje vsaka visoka stranka pogodnica pravico odrediti, česar je treba za izvrševanje odredb, ki jih obseza rečeni člen.

K členu 25.

Za trgovinske posle se ne smatrajo: raztovarjanje in ponovno natovarjanje blaga zaradi popravila ladje; preтовarjanje na drugo ladjo zbog neplovnosti prve ladje; izdatki, potrebni za preskrbovanje posadke z živili.

K členu 27.

Ker se v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev sedaj veljavna pravila za določanje ladijske prostornine ne ujemajo s pravili, usvojenimi v Italiji, se zavezuje kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev, odrediti v treh mesecih od dne, ko stopi ta pogodba v veljavo, v svoji uredbi o ladijski tonaži potrebne izpremembe, da bosta postopali obe državi po istih pravilih.

K členu 31.

Glede postopanja ob arbitraži v primerih, ki so navedeni v členu 31., sta se zedinili visoki stranki pogodnici v tem:

Ob prvi arbitraži zaseda razsodišče na ozemlju tožene stranke pogodnice; ob drugi na ozemlju druge stranke pogodnice in tako izmenoma na ozemlju vsake visoke stranke pogodnice. Ona

stranka, na katere ozemlju bo zasedalo razsodišče, odredi kraj zasedanja. Ob svojih stroških mora dati na razpolago prostore, uradnike in službeno osebje, potrebno za delovanje razsodišča. Sodišču predseduje višji arbiter (predsednik). Razsodišče sklepa z večino glasov.

Visoki stranki pogodnici se sporazumeta bodisi ob vsaki arbitraži, bodisi za vse primere o postopniku, po katerem naj posluje razsodišče. Če tega sporazuma ni, predpiše postopnik razsodišče samo. Postopanje sme biti pismeno, če ne ugovarja nobena stranka. V tem primeru se smejo izpremeniti odredbe predhodnega odstavka.

Glede vročanja pozivov za prihod pred razsodišče in glede zaprosil, ki jih pošilja razsodišče drugim sodiščem in oblastvom zaradi sodnih opravil, morajo dajati oblastva vsake visoke stranke pogodnice na zahtevo razsodišča, poslano pristojni vladi, svojo pomoč tako, kakor jo dajo, kadar gre za zahteve civilnih sodišč v državi.

II. Glede uvoznih carin v Italiji.

Če postavi Italija na spodaj navedene proizvode uvozne carine, se ne smejo nalogati na te proizvode, izvirajoče in prihajajoče iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, carine, ki bi prestopile za vsak ta proizvod spodaj navedeno izmero:

Stev. lka italijan- ske tarife	Imenovanje blaga	Uvozna carina v zlatih lirah	Zviš- beni koeffi- cient
20	Predelano meso:		
	a) Nasoljeno, posušeno (prekajeno) ali kako drugače pripravljeno:		
	1. Gnjati	25.—	—
	2. Ostalo	15.—	—
129	Svinjska mast	8.—	—
130	Slanina	12.—	—

Ta zapisnik, ki ga je smatrati za odobrenega in sankcioniranega od visokih strank pogodnic brez specialne ratifikacije že s tem, da se izmenjata ratifikaciji pogodbe, na katero se nanaša, se je sestavil v dveh izvodih v Beogradu dne štirinajstega julija tisoč devet sto štiri in dvajsetega leta.

Dr. H. Krizman s. r.	Boдрero s. r.
S. R. Kukić s. r.	L. Luciolli s. r.
Dr. Rybář s. r.	
Dr. M. Todorović s. r.	
Milivoje M. Savić s. r.	

Obrazec.

f Kraljevina Italija.
f Kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev.
(Oblastvo, ki je izdalo karto.)

Legitimacijska karta za trgovinske potnike.

Veljavna dvanajst mesecev od dne izdaje.

Velja za Ševilka karte

S tem se potrjuje, da ima lastnik te karte, g., rojen v, stanojoč v, ulica št.

(1) pod trgovinsko firmo (ali) da je trgovinski

potnik v službi { podjetja
{ podjetij

v ki ima (1) ki imajo

pod trgovinsko firmo

Ker namerja lastnik te karte sprejemati naročila v zgoraj navedenih državah in vršiti nakupe za podjetje (podjetja), za katero (katera) gre, se s tem potrjuje, da je to podjetje (so ta podjetja) upravičeno (upravičena), opravljati svojo industrijo in svojo trgovino v (.), in da tukaj plačuje (plačujejo) zakonske davke na to.

V dne 19

Podpis šefa podjetja (podjetij)

Lastnikov osebni popis:

Leta:

Rast:

Lasje:

Posebna znamenja:

Fotografija.

Lastnikov podpis:

.

(1) Označba tvornice ali trgovine.

NB. Izpolni se samo razpredelak (1) obrazca, če gre za šefa trgovinskega ali industrijskega podjetja.

Konvencija

o živalskih kužnih boleznih med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo.

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev in Njegovo Veličanstvo kralj Italije, želeča, olajšati trgovino z živino, kožami in drugimi sirovimi živalskimi proizvodi med svojimi dotičnimi ozemlji s kolikor možnim odvratanjem nevarnosti, da bi se prenesle živalske kužne bolezni, ki bi obstajale ali se pojavile na njiu ozemljih, na drugo ozemlje zbog prometa z živino in z recenimi živalskimi proizvodi, sta se odločila skleniti zaradi tega konvencijo ter sta imenovala za svoje pooblaščenice:

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev:

Njegovo Ekscelenco dr. Otokarja Rybářa, imetnika reda Italijanske krone I. vrste, izrednega poslanika in pooblaščenega ministra, gospoda Savo Kukića, imetnika reda sv. Save II. vrste in reda Italijanske krone II. vrste, in

Njegovo Veličanstvo kralj Italije:

Njegovo Ekscelenco generala Aleksandra Bodrero-a, imetnika reda Italijanske krone I. vrste, reda sv. Mavricija in Lazarja IV. vrste, reda sv. Save I. vrste in reda Belega orla z meči III. vrste, svojega izrednega poslanika in pooblaščenega ministra pri Njegovem Veličanstvu kralju Srbov, Hrvatov in Slovencev,

gospoda Ludovika Luciollija, imetnika reda sv. Mavricija in sv. Lazarja I. vrste in reda Italijanske krone I. reda, reda sv. Save I. vrste, državnega svetnika,

ki so sklenili, ko so izmenjali svoja pooblastila, spoznana v predpisani in polnoveljavni obliki, to-le:

Člen 1.

Uvoz živali (kopitarjev, prežvekovalcev in svinj), perutnine, sirovih živalskih proizvodov in predmetov, ki utegnejo biti prenašalci kužnih bolezni z ozemelj ene visoke stranke pogodnice na ozemlja druge pogodnice, se sme omejiti na obmejne postaje in na posebe označena morska pristanišča in tamkaj sme odrediti zanj veterinarsko kontrolo država, na katere ozemljih naj se izvrši.

Člen 2.

Živali, perutnina, sirovi živalski proizvodi in predmeti, navedeni v členu 1., se ne smejo uvažati z ozemelj ene visoke stranke pogodnice na ozemlja druge pogodnice ali prevažati čez ta poslednja ozemlja, ne da bi se predložilo potrdilo o izvoru in zdravju.

Potrdilo za živali mora izdati krajevno oblastvo; obsežati mora število glav in njih karakteristične znake, prav tako namembni kraj; opremljeno mora biti z izjavo državnega ali za to od države posebe pooblaščenega veterinarja, s katero se potrjuje, da so živali, navedene v potrdilu, zdrave. To potrdilo mora obsežati izjavo, da se ni pojavil v izvorni občini v poslednjih 40 dneh pred poslatvijo noben primer živalskih kužnih bolezni, glede katerih je predpisana na izvornem ozemlju z zakonom obvezna prijava in ki bi bile prenosne na vrsto živali, za katere se je potrdilo izdalo.

Poedini primeri vraničnega prisada, šuštačva, rdečice, stekline in mehurčastega izpuščaja pri kopitarjih in govedih, ki bi se pojavili v izvorni občini, ne preprečujejo izdaje potrdila, toda v potrdilu morajo biti omenjeni.

Za konje, osle in goveda se morajo izdajati ta potrdila za vsako glavo posebe; za ovce, koze in svinje se sme izdajati skupno potrdilo za več glav.

Potrdilo o izvoru in zdravju za perutnino, za sirove živalske proizvode in predmete, ki utegnejo biti prenašalci kužne bolezni, izdajajo:

v Italiji krajevna oblastva. Potrdilo o zdravju perutnine ali proizvodov, navedenih v potrdilu, daje državni ali za to od države pooblaščen veterinar;

v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev državni ali za to od države pooblaščen veterinar.

Potrdilo o izvoru in zdravju perutnine mora obsežati tudi izjavo, da ni v izvorni občini nobene kužne bolezni pri perutnini in da v poslednjih 14 dneh ni bilo takih kužnih bolezni.

Če se prevažajo živali po železnici ali ladji, jih mora ob natovoritvi pregledati državni ali spe-

cialno za to od države pooblaščen veterinar. Uspeh pregleda se mora zapisati na potrdilo, v katerem je treba še izjaviti, da niso bile živali na poti do natovoritvenega kraja ne posredno ne neposredno izpostavljene nikakršni nevarnosti okužitve.

Člen 3.

Vendar pa je dovoljen uvoz in provoz brez spremnega potrdila o izvoru in zdravju in se ne odreja iz veterinarskih razlogov nobena omejitev:

- a) na mlečne izdelke (sir, sirovo maslo itd.);
- b) na jajca;
- c) na konzervirana živila v hermetično zaprtih skatlah;
- č) na mast in topljeni loj;
- d) na volno, oprano v industrijskih podjetjih in vloženo v zaprte vreče;
- e) na posušena ali nasoljena čreva v zabojih ali sodih.

Člen 4.

Dovoljeno je, uvažati in provažati zaklano živino in zaklano perutnino, presno ali predelano meso, presno ali kislo mleko, suhe in nasoljene kože in ostale živalske proizvode, če se dokaže na uvozni mejni postaji s potrdilom, ki ga je izdal državni ali od države posebe za to pooblaščen veterinar, da izvirajo ti predmeti od zdravih živali in da ni v izvorni občini nobene kužne bolezni, katere prijava bi bila obvezna in ki bi se mogla smatrati za nevarno.

Meso, presno ali konzervirano s frigorofiranjem, se mora dati veterinarski pregledati ob naslednjih pogojih:

- a) goveje meso: cela živinčeta, odrta ali neodrt, ali pa razsekana na polovice ali četrtine;
- b) ovčje ali kozje meso: cela živinčeta, odrta ali neodrt, ali razsekana na polovice;
- c) svinjsko meso: cela živinčeta ali razsekana na polovice, s slanino ali brez nje, ki se sme predložiti v vsakem primeru ločeno.

Člen 5.

Če niso potrdila o izvoru in zdravju sestavljena v jeziku namembne države, se jim mora priložiti prevod v francoskem jeziku, ki ga je potrdil veterinar za točnega.

Glede velikih živali zadošča en prepis za vse živali v istem vagonu ali v isti ladji.

Člen 6.

Transporti, ki ne ustrezajo predhodnim odredbam, kakor tudi živali, ki jih spozna veterinar ob njih prehodu čez mejo za bolne ali sumne okužitve, naposled živali, ki so bile v kakršnikoli dotiki z bolnimi živalmi ali z živalmi, sumnimi kužne bolezni, se smejo zavrniti. Toda na uvoznikovo zahtevo in po predpisih, ki veljajo v namembni državi, se puste te živali čez mejo, samo da se morajo takoj zaklati na mejni postaji ali na kraju raztovoritve ali pa, če to ni mogoče, v kraju, ki ga označi veterinaro oblastvo. Kar se tiče ukoriščanja mesa in produktov tako zaklanih živali, se uporablja postopanje, veljavno za domače živali, ki so bolne ali sumne kužne bolezni. Veterinar na meji mora zapisati na potrdilu, zakaj so se živali zavrnile, ali, če je treba, razlog, zakaj so se zaklale, in mora to potrditi s svojim podpisom.

Če se opazi med uvoženimi živalmi kužna bolezen šele, ko so prišle v namembno državo, se mora ta činjenica navesti v zapisniku, sestavljenem v pričo državnega ali za to od države posebe pooblaščenega veterinarja. Prepis zapisnika se pošlje nemudoma ministrstvu za zunanje posle druge visoke stranke pogodnice.

Člen 7.

Če se pojavi na ozemljih ene visoke stranke pogodnice goveja kuga, ima druga pogodnica pravico, prepovedati ali omejiti, dokler traja nevarnost okužitve, uvoz prežvekovalcev, svinj in sirovih živalskih proizvodov kakor tudi predmetov, ki utegnejo biti prenašalci kužne bolezni.

Če se pojavi na ozemlju ene visoke stranke pogodnice parkljevka in slinavka v nevarni obliki in je videti, da se bo močno razširila v težki obliki in z velikim pomiranjem, se zavezuje ta stranka pogodnica, nemudoma ustaviti na ozemlje druge stranke pogodnice izvoz onih živali, ki pripadajo vrstam, nagnjenim na to kužno bolezen, za vse območje zakuženega sreza in za območja njemu sosednjih srezov. Če bi se razširila ta oblika parkljevke in slinavke tudi na sosednje sreze, ostanejo njim sosednji srezi in ti poslednji itd. prav tako zaprti za izvoz.

Dotične živali se začno izvažati iznova, ko izgubi ta živalska kužna bolezen zgoraj označeno izredno nevarnost.

Člen 8.

Če se je zanesla s prometom živali kužna bolezen, za katero je obvezna prijava predpisana z zakonom, z ozemelj ene visoke stranke pogodnice na ozemlje druge pogodnice, ima ta poslednja pravico, omejiti ali prepovedati, dokler traja nevarnost okužitve, uvoz vseh vrst živali, na katere se more prenesti ta bolezen.

Te omejitve in prepovedi uvoza se smejo raztegniti: če gre za smrkavost, rdečico, šuštavec, garje pri kopitarjih in prežvekovalcih, na občine, odkoder izvirajo živali, ki so zanesle kužno bolezen, in na sosednje občine, če pa gre za druge živalske kužne bolezni, na srez, odkoder izvirajo živali, ki so zanesle kužno bolezen.

Promet z živalmi se ne sme prepovedati, če se pojavi ali če se je zanesla tuberkuloza.

Gorenji predpisi se morajo uporabljati tudi na živalske proizvode in na predmete, ki utegnejo biti prenašalci kužne bolezni.

Člen 9.

Vsaka visoka stranka pogodnica mora objavljati periodično najmanj vsakih 14 dni izkaze o stanju živalskih kužnih bolezni. Ti izkazi se pošiljajo neposredno drugi stranki pogodnici.

Ti izkazi morajo biti sestavljeni kolikor mogoče enotno in tako, da je razvidno iz njih stanje živalskih kužnih bolezni celo v območjih administrativnih oblastev prve stopnje in občin.

Če se pojavi na ozemlju ene visoke stranke pogodnice goveja kuga, se mora poslati neposredne poročilo brzojavno drugi pogodnici o pojavu in razširjenosti bolezni.

Neposredne poročilo se pošlje na isti način, če se pojavi parkljevka in slinavka v obliki, navedeni v členu 7.

Člen 10.

Če se pojavi med visokima strankama pogodnicama nesporazum glede uporabljanja te konvencije, se zahteva mnenje mešane komisije, ako ena visoka stranka pogodnica to zahteva. Ko se izreče odločitev, se mora to mnenje pravilno vpoštevati.

Vsaka visoka stranka pogodnica imenuje dva člana v to komisijo, ki je upravičena, poklicati še petega člana, če se ne bi mogla sporazumeti. Ko se ustanovi mešana komisija prvič, se izbere, če ne odloči komisija drugače, peti član izmed državljanov ene visoke stranke pogodnice in tako po vrsti izmenoma izmed državljanov ene ali druge stranke pogodnice. V prvem primeru se določi z žrebanjem, katera visoka stranka pogodnica naj dá petega člana komisije.

Člen 11.

Ta konvencija, ki se nanaša samo na provenience z ozemelj visokih strank pogodnic, stopi v veljavo obenem s pogodbo o trgovini in plovitvi, sklenjeni med visokima strankama pogodnicama dne 14. julija 1924., ter ostane v veljavi, dokler ne poteče omenjena pogodba.

Če ena visoka stranka pogodnica ne ukoristi možnosti, odpovedati pogodbo o trgovini in plovitvi dvanajst mesecev pred njenim potekom, in tudi ne priobči namere, obenem odpovedati to konvencijo, ostane konvencija v veljavi do poteka enega leta od dne, ko jo ena ali druga visoka stranka pogodnica odpove.

Ta konvencija se ratificira in njeni ratifikaciji se izmenjata v Beogradu obenem z ratifikacijama pogodbe o trgovini in plovitvi.

V potrditev tega so pooblaščeneci podpisali to konvencijo ter pritiskali nanjo svoje pečate.

Sestavljeno v Beogradu dne dvanajstega avgusta tisoč devet sto štiri in dvajsetega leta.

(L. S.) Dr. Rybář s. r.

(L. S.) Bodrero s. r.

(L. S.) S. R. Kukić s. r.

(L. S.) L. Luciolli s. r.

Končni zapisnik.

V trenutku, ko so podpisani pooblaščeneci pristopili k podpisu konvencije o živalskih kužnih boleznih, sklenjene na današnji dan med kraljevino Srbom, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo, so podali te-le izjave, ki so sestavni del te konvencije:

1.) Če je treba živali in sirove živalske proizvode iz kraljevine Srbom, Hrvatov in Slovencev namenjene za izvoz v Italijo, prevoziti čez morsko pristanišče katerekoli druge države, se mora izvršiti prevoz do morskega pristanišča države, skozi katero prehajajo v tranzitu, po železnici in v plom-biranem vagonu. Ko prispejo te živali in ti sirovi živalski proizvodi v rečeno pristanišče, se morajo natovoriti direktno na ladje ali pa se smejo, če obstoje specialni hlevi ali skladišča za izključno rabo kraljevine Srbom, Hrvatov in Slovencev, postaviti živali v te hleve in spraviti sirovi proizvodi v ta skladišča. Raztovoritev živali, njih odgon v hleve in opravila, potrebna ob vkrcavanju, se morajo izvršiti z vsemi potrebnimi zdravstvenimi varnostnimi odredbami in tako, da se odstrani vsaka nevarnost posredne ali neposredne okužitve.

Potrdilo o izvoru in zdravju, ki spremlja živali, perutnino in sirove živalske proizvode z izvornega ozemlja v pristanišče vkrcanja, mora imeti tudi vizo veterinarja kraljevine Srbom, Hrvatov in Slovencev, ki služi v pasu pristanišča, rezerviranem kraljevini Srbom, Hrvatov in Slovencev.

Če so se izdala kumulativna potrdila za ovce, koze in svinje, pa se je število živali, navedeno v potrdilu, zmanjšalo, ker je bil odrejen del teh živali drugim, mora navesti zgoraj omenjeni veterinar v potrdilu poleg točnega števila živali, ki se pošiljajo v Italijo, da se število ni zmanjšalo iz sanitarnih razlogov. Prav tako je treba postopati tudi glede perutnine in glede živalskih proizvodov.

2.) Sanitarne varnostne odredbe, ki se jih zdi vsaki visoki stranki pogodnici koristno ukreniti glede živali in žive perutnine, opremljenih z rednimi dokumenti in spoznanih ob prehodu meje za zdrave, se omejujejo na lastnem ozemlju na najmanjšo neizogibno potrebno izmero.

Doba, potrebna za opazovanje, ki bi se ukrenilo glede živali, ne sme biti daljša nego šest dni od dne, ko jih je pregledal veterinar na meji.

Za Transporte, ki gredo po morju, se računajo določeni šest dni od onega dne, ko je bilo vkrcavanje izvršeno.

Za ovce, ki niso namenjene za zakol v pristanišču raztovoritve, sme trajati ta doba petnajst dni.

3.) Presno in predelano meso se sme odpraviti kamorkoli, kjer se porablja; v namembnem kraju spada pod zakonske predpise, ki veljajo za domače vrste mesa.

Tranzit presnega ali predelanega mesa in drugih sirovih živalskih proizvodov kakor tudi kož, ki jih spremlja potrdilo, določeno v členu 4. te konvencije, se vrši brez sanitarno-veterinarskih omejitev in utesnitev.

4.) Potrdila o izvoru in zdravju, s katerimi morajo biti po členih 2. in 4. te konvencije opremljene živali, živa ali zaklana perutnina, sirovi živalski proizvodi, presno ali predelano meso in predmeti, ki utegnejo biti prenašalci kužnih bolezni, so oproščena konzularne vize, ki je ni zahtevati.

5.) Za uvoz živali, ki se pošiljajo neposredno v klavnice, spojene z železnico, se ne zahteva nikakršno predhodno dovolilo ali pooblastilo.

6.) Za obmejni veterinarski pregled živali, sirovih živalskih proizvodov in perutnine ni pobirati taks, večjih od onih, ki se pobirajo sedaj.

7.) Kar se tiče označbe postaj, pristanišč ali navadnih potov na meji, preko katerih prehajajo živali, živalski proizvodi in ostali predmeti, navedeni v členih 2. in 4. te konvencije, je dogovorjeno, da se sporazume ta vladi visokih strank pogodnic o tem medsebojno.

Ta zapisnik, ki se smatra za priznanega in potrjenega od visokih strank pogodnic brez druge posebne ratifikacije že s tem, da se izmenjata ratifikaciji konvencije, na katero se nanaša, je bil sestavljen v dveh izvodih v Beogradu dne dvanajstega avgusta tisoč devet sto štiri in dvajsetega leta.

Dr. Rybář s. r.

Bodrero s. r.

S. R. Kukić s. r.

L. Luciolli s. r.

§ 2.

Ta zakon stopi v veljavo, ko ga kralj podpiše, obvezno moč pa dobi z razglasitvijo v »Službenih Novinah«, ko sta se predhodno izmenjali ratifikaciji.

Našemu ministru za zunanje posle priporočamo, naj razglasi ta zakon, vsem Našim ministrom, naj skrbijo za njegovo izvrševanje, oblastvom zapove-

dujemo, naj postopajo po njem, vsem in vsakomur pa, naj se mu pokoravajo.

V Beogradu, dne 6. decembra 1926.

Aleksander S. R.

Minister
za zunanje posle:
dr. M. Ninčič S. R.

Predsednik
ministrskega sveta:
Nikola Uzunović S. R.

Minister
za trgovino
in industrijo:
dr. Iv. Krajač S. R.

(Podpisi
vseh ostalih ministrov.)

Videl in pritisknil
državni pečat
čuvar državnega pečata,
namestnik
ministra pravde,
minister
za socialno politiko:
Mil. Simonović S. R.

(L. S.)

Pripomba. Instrumenti ratifikacije te pogodbe o trgovini in plovitvi in konvencije o živalskih kužnih boleznih med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo so se izmenjali dne 14. novembra 1928. v Rimu.

Iz pisarne ministrstva za zunanje posle v Beogradu;
Pov. br. 13.070.

* * *

Minister za zunanje posle
kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev
poslaniku Njegovega Veličanstva kralja Italije
v Beogradu.

V Beogradu, dne 14. julija 1924.

Gospod minister!

S pogodbo o trgovini in plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo, podpisano na današnji dan, so se določile za izvestne proizvode italijanskega izvora in italijanske provenience carine za uvoz v rečeno kraljevino na podstavi nove obče tarife.

Sedaj se usojam sporočiti Vaši Ekscelenci, da odredi kraljevska vlada zato, da se ne bi pobirale od dne, ko se začne uporabljati rečena tarifa, do trenutka, ko stopi ta pogodba v veljavo, na spredaj navedene proizvode carine te obče tarife, vse, česar je treba, da se bodo pobirale na proizvode, navedene v prilogi A rečene pogodbe, ki so italijanskega izvora in italijanske provenience, ob njih uvozu v kraljevino pogodbene carine, določene v isti prilogi, od onega dne, ko stopijo v veljavo carine nove obče tarife, ki so se vzele za osnovo ob pogajanjih o pogodbenih carinah.

Izvolite sprejeti, gospod minister, zagotovilo mojega visokega spoštovanja.

Namestnik ministra za zunanje posle:
M. Trifunović S. R.

*

Poslanik Njegovega Veličanstva kralja Italije
v Beogradu
ministru za zunanje posle
kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev.

V Beogradu, dne 14. julija 1924.

Gospod minister!

Sklicevaje se na odredbe pogodbe o trgovini in plovitvi med kraljevino Italijo in kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, podpisane na današnji dan, s katero so se določile za izvestne proizvode italijanskega izvora in italijanske provenience carine za uvoz v rečeno kraljevino na podstavi nove obče tarife, mi je izvolila sporočiti Vaša Ekscelenca z današnjo noto, da odredi kraljevska vlada zato, da se ne bi pobirale od dne, ko se začne uporabljati rečena tarifa, do trenutka, ko stopi ta pogodba v veljavo, na spredaj navedene proizvode carine te obče tarife, vse, česar je treba, da se bodo pobirale na proizvode, navedene v prilogi A rečene tarife, ki so italijanskega izvora in italijanske provenience, ob njih uvozu v kraljevino pogodbene carine, določene v isti prilogi, od onega dne, ko stopijo v veljavo carine nove obče tarife, ki so se vzele za osnovo ob pogajanjih o pogodbenih carinah.

Izvolite sprejeti, gospod minister, zagotovilo mojega visokega spoštovanja.

Bođrero S. R.

Poslanik Njegovega Veličanstva kralja Italije
v Beogradu

ministru za zunanje posle
kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev.

V Beogradu, dne 14. julija 1924.

Gospod minister!

Pogodba o trgovini in plovitvi med kraljevino Italijo in kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev je bila na današnji dan podpisana, da si še teko pogajanja za rešitev izvestnih vprašanj, ki bi bila morala biti po odredbah konvencij in sporazumov, predhodno sklenjenih med obema državama, rešena z omenjeno pogodbo ali ob pogajanjih, ki so se vodila zaradi sklenitve te pogodbe.

Ker pa ni bilo namere, opustiti zaradi sklenitve pogodbe reševanja spredaj omenjenih vprašanj, se usojam sporočiti Vaši Ekscelenci, da se vidi moji vladi, da obveznosti in rezerve o tej stvari, obsežene v spredaj navedenih konvencijah in sporazumih glede vprašanj, o katerih se do današnjega dne ni dosegel sporazum, niso prejedicirane s podpisom te pogodbe in da se morajo torej nadaljevati pogajanja za definitivno rešitev teh vprašanj.

Nadejam se, da mi bo Vaša Ekscelenca izvolila potrditi, da je srbsko-hrvatsko-slovenska kraljevska vlada soglasna v tej stvari.

Izvolite sprejeti, gospod minister, zagotovilo mojega visokega spoštovanja.

Bođrero S. R.

*

Minister za zunanje posle
kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev
poslaniku Njegovega Veličanstva kralja Italije
v Beogradu.

V Beogradu, dne 14. julija 1924.

Gospod minister!

Z današnjo noto me je izvolila Vaša Ekscelenca opozoriti, da je bila pogodba o trgovini in plovitvi med kraljevino Italijo in kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev podpisana na današnji dan, najsi še teko pogajanja za rešitev izvestnih vprašanj, ki bi bila morala biti po odredbah konvencij in sporazumov, predhodno sklenjenih med obema državama, rešena z omenjeno pogodbo ali ob pogajanjih, ki so se vodila zaradi sklenitve te pogodbe.

Razen tega mi je izvolila Vaša Ekscelenca sporočiti, da se vidi, ker ni bilo namere, opustiti zaradi sklenitve pogodbe reševanja spredaj omenjenih vprašanj, kraljevski vladi Italije, da obveznosti in rezerve, obsežene v spredaj navedenih konvencijah in sporazumih glede vprašanj, o katerih se do današnjega dne ni dosegel sporazum, niso prejedicirane s podpisom te pogodbe in da se morajo torej nadaljevati pogajanja za definitivno rešitev teh vprašanj.

Sprejemaje to priobčilo na znanje, se usojam potrditi Vaši Ekscelenci, da je srbsko-hrvatsko-slovenska kraljevska vlada soglasna v tej stvari.

Izvolite sprejeti, gospod minister, zagotovilo mojega visokega spoštovanja.

Namestnik ministra za zunanje posle:
M. Trifunović S. R.

Uredbe osrednje vlade.

47.

Navodila

za uporabljanje zakona o pogodbi o trgovini in plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in kraljevino Italijo.*

Zaradi pravilnega uporabljanja zakona o trgovinski in plovitveni pogodbi, sklenjeni med našo kraljevino in kraljevino Italijo, ki je razglašena v «Službenih Novinah» z dne 14. novembra 1928., št. 266/LXXXVII,** in ki je stopila tega dne v veljavo, dajem carinarnicam ta-le navodila:

1.) Od dne, ko je stopila ta pogodba v veljavo, se ne uporablja več odločba ministrskega sveta C.

* «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata

** Uradni list z današnjega dne št. 46.

br. 29.294 z dne 19. junija 1925.,* ker so njene odredbe obsežene v prilogi A. omenjene pogodbe.

2.) Od dne, ko je stopila ta pogodba v veljavo, se pobirajo znižani dodatki iz običih opazk k V. delu tarife samo na one izdelke iz preje, za katere so z dosedanjimi sklenjenimi pogodbami znižane ali združene minimalne stopnje carine. Od tega se izvzema dodatek na merceriziranje, ki se pobira od dne, ko je stopila v veljavo pogodba z združeno kraljevino Veliko Britanijo in Irsko, tudi ob uporabljanju minimalnih, odnosno dogovorjenih stopenj carine na vse izdelke iz preje.

Potemtakem se pobirajo znižani dodatki iz običih opazk k V. delu tarife tudi na one izdelke iz preje, za katere so z eno izmed omenjenih pogodb znižane ali združene minimalne stopnje carine, celo tudi, če s to pogodbo niso znižani dodatki iz običih opazk k V. delu tarife, vendar pa samo, če so za te izdelke iz preje znižane ali združene minimalne stopnje carine s katerokoli drugo pogodbo, s katero so znižani obenem dodatki iz običih opazk k V. delu tarife. Znižani dodatki se uporabljajo iz one pogodbe, s katero so najbolj znižani.

Znižani dodatki iz običih opazk k V. delu tarife se ne uporabljajo na one izdelke iz preje, za katere so z eno izmed sklenjenih pogodb znižane ali združene minimalne stopnje carine, niso pa obenem znižani dodatki iz običih opazk k V. delu tarife ali niso ti izdelki iz preje imenovani v nobeni izmed sklenjenih pogodb, s katerimi so znižani tudi ti dodatki. Na take izdelke iz preje se pobirajo dodatki tako, kakor so določeni v predlogu zakona o obči carinski tarifi.

Ce je na izdelek iz preje znižana ali združena minimalna stopnja carine s pogodbo, a nso z isto pogodbo znižani tudi dodatki iz običih opazk k V. delu tarife, se pobirajo torej dodatki, kakor so določeni z avtonomno tarifo. Če pa je ta izdelek iz preje imenovan v katerikoli drugi pogodbi, s katero so znižani tudi dodatki, se pobirajo nanj znižani dodatki po tej pogodbi.

S tem se ukinja točka 6.) razpisa C. br. 36.565/26.**

3.) Tarifne številke izvozne tarife v prilogi B. pogodbe s kraljevino Italijo se ne ujemajo s tarifnimi številkami sedanje izvozne tarife, ker je bila trgovinska pogodba z Italijo sklenjena, preden je stopil v veljavo predlog zakona o obči carinski tarifi.

Zato se opozarjajo carinarnice, da je treba smatrati za okrogli les, omenjen v št. 17 pogodbene izvozne tarife (priloga C.) stavbni les, neobdelan, samo razrezan ali prežagan iz tar. št. 24, točke 1., izvozne tarife v predlogu zakona o obči carinski tarifi.

Ker po prilogi C. ni omejitve za okrogli bukov les glede srednjega premera, se na ta les, ne glede na srednji premer, ob izvozu ne pobira izvozna carina.

Po besedilih pogodbe izvozne carinske tarife (priloga C.) je okrogli hrastov les do všteti 20 cm srednjega premera kakor tudi okrogli les iglastega drevja do všteti 20 cm srednjega premera in les drugega listnatnega drevja (izvzemši kostanjev in hrastov les) s srednjim premerom do všteti 30 cm prost izvozne carine. Ker je samo omenjeni les in omenjenih dimenzij prost izvozne carine, se pobirajo na kostanjev les iz tar. št. 24, točke 1. a), na hrastov, orehov, javorov, gabrov, jesenov in brestov les s srednjim premerom nad 30 cm iz tar. št. 24, točke 1. c), kakor tudi na les iglastega drevja vseh vrst s srednjim premerom nad 20 cm iz tar. št. 24, točke 1. d), še nadalje ob izvozu izvozne carine, določene v izvozni tarifi v predlogu zakona o obči carinski tarifi. Seveda se mora še nadalje pobirati izvozna carina tudi na kostanjev les iz tar. št. 24, točke 2. a), ker ta vrsta blaga v prilogi C. ni dogovorjena.

Po tar. št. 17, točki 3., omenjene pogodbe je določena na železniške prage iz hrastovega lesa izvozna carina 0-65 Din. Ker pa je na železniške hrastove prage z avtonomnim zakonodajstvom, t. j. z odločbo ministrskega sveta C. br. 56.370 z dne 29. novembra 1925., izdano po pooblastitvi v členu 15. v predlogu zakona o obči carinski tarifi, izvozna carina ukinjena in se ta odločba ni ukinila, se na hrastove železniške prage tudi ne pobira izvozna carina.

4.) Predmeti, omenjeni v pogodbenih carinskih tarifah (priloga A. in C. zgoraj omenjene pogodbe), se morajo prijavljati v deklaracijah po imenovanjih, ki so določena v njih.

5.) Uporablja se člen 12. omenjene pogodbe, se morajo ravnati carinarnice po že izdanih navodilih

* Uradni list z dne 3. avgusta 1925., št. 232/72. Slovenaca» z dne 20. decembra 1928., št. 296/XCV.

** Uradni list z dne 30. septembra 1926., št. 369/89.

za uporabljanje istih ugodnosti — v razpisu C. br. 18.290, razpisu C. br. 18.293 z dne 14. maja 1928. in razpisu C. br. 29.299 z dne 20. junija 1925.

Seveda se morajo pobirati na predmete iz člena 12. postranske takse, kolikor je to določeno za tako blago s sedaj veljavnimi razpisi in naredbami.

6.) Carinarnice se opozarjajo, da so določeni v drugem odstavku člena 13. omenjene pogodbe izrečno tudi vzorci: papir in blago za tapete kakor tudi vzorci porcelana, tkanin in drugega blaga, in da se mora uporabljati tudi nanje oprostitev od carine (prvi odstavek člena 13. pogodbe), toda samo, če se narede po uvoznikovem pristanku nerabne za vsako drugo upotrebo, razen da služijo za vzorce. Če uvoznik ne pristane na to, je treba postopati, kakor je določeno za vrednostne vzorce.

7.) Za promet z živalmi in živalskimi proizvodi veljajo odredbe konvencije o živalskih kužnih boleznih, sklenjene med našo kraljevino in kraljevino Italijo.

8.) Uporablja se odredbe o obmejnem prometu (priloga D. omenjene trgovinske pogodbe), naj postopajo carinarnice do nadaljnje naredbe tako-le:

a) Po členu 2. odredbe o obmejnem prometu dovoljujejo carinarnice prost uvoz in izvoz — ne da bi pobirale carinske davščine in druge takse — proizvodov, navedenih v točki 1.) do vštete točke 8.) omenjenega člena, če jih prenašajo (prevažajo) obmejni prebivalci, ki živijo stalno v 10kilometrskem pasu, v svoj obmejni pas na drugi strani, da zaščujejo njih lastni potrebi. Ker gre tukaj samo za pokrivanje domačih potreb obmejnega prebivalstva, ne pa tudi za trgovino s temi predmeti, morajo voditi obmejna oblastva strogo kontrolo, da se tudi res vrši ta promet samo za preskrbovanje obmejnega prebivalstva z domačimi potrebščinami.

Prenos (prevoz) omenjenih predmetov se dovoljuje za sedaj, dokler se ne sestanejo po členu 29. priloge D. omenjene pogodbe delegati zaradi definitivne ureditve vseh obmejnih vprašanj, samo po potih, na katerih je že dopuščen promet in na katerih obstoje carinarnice ali carinski oddelki.

Zaradi izvrševanja carinskih ekspedicij za uvoz in izvoz morajo prinosniki teh proizvodov ustno prijaviti dotičnemu carinskemu oblastvu — carinarnici ali carinskemu oddelku — količine, ki jih hočejo prenesti (prevoziti). Carinarnica, odnosno dotični carinski oddelk, izvrši uvozno ekspedicijo po mali beležnici. Izvozne ekspedicije se ne vrše, če gre za količine, ki ustrezajo enodnevnim potrebom enega obmejnega prebivalca. Ko se izvršujejo te ekspedicije, se ne pobira carinska davščina in tudi ne druga taksa, niti ne po zakonu o taksah, izvzemši vrednost golice. Take ekspedicije se morajo izvrševati nemudoma ob vsakem času od solnčnega vzhoda do solnčnega zapada.

Osebe, ki hočejo ukoriščati te olajšave, morajo biti opremljene z obmejno karto iz člena 7. priloge D. Katere osebe se smatrajo za obmejne prebivalce, določa člen 8. priloge; obrazec teh kart pa predpisujejo členi 9., 11. in 14. priloge D. Carinska pota, po katerih smejo hoditi obmejni prebivalci čez mejo, morajo biti vpisane v obmejno karto.

b) Kar je rečeno za proizvode iz člena 2., velja ob istih pogojih tudi za predmete iz člena 3. priloge D.

c) V prometu med obmejnima pasoma je dopustno na eni in na drugi strani, prosto uvažati, odnosno izvažati brez uvozne ali izvozne carine — seveda proti plačilu postranskih taks (ker člen 4. priloge D. ne oprasha tega plačila, kakor oprasha izrečno člen 5. z besedami: «in vsake druge takse») — z obveznostjo, da se povrne, vse, kar je navedeno v členu 4. priloge D.

Uvoz, odnosno izvoz vseh predmetov, omenjenih v členu 4., se mora vršiti po potih, na katerih obstoje carinarnice, odnosno carinski oddelki. Carinske ekspedicije teh predmetov se vrše pogojno na povratek po mali beležnici (razpis C. br. 34.710/24, «Službene Novine» z dne 18. avgusta 1924., št. 188/XLII,* in «Financijska Služba» za leto 1924., 317. stran) proti temu, da se jemlje garancija v gotovini ali v osebnem pismenem jamstvu od lastnikov ali oseb, sposobnih za poroke, za ustrezeni znesek carine po predpisih, ki veljajo za to.

Ekspedicije za predmete po točkah 1.) in 2.) člena 4. priloge D. se vrše, kolikor se prenašajo (prevažajo) ti predmeti vsak dan ali drugače v pogostnejših primerih, samo ob prvem uvozu, odnosno izvozu. Poleg imenovanja v dotičnih malih priznanih se označuje rok za povratek. Ta rok ne sme biti

daljši od treh mesecev. Imenovanja teh predmetov v priznanih morajo biti izčrpna in točna tako tarifno kakor tudi po trgovinskem nazivu blaga, da se dá nedvomno kontrolirati njih izprembe. Če je treba, se doda duplikatu male priznanice polovična pola navadnega papirja zaradi omenjenega jasnejšega popisa.

Prehod čez mejo s temi predmeti in z živalmi se dopušča po potrebi vsak dan na podstavi omenjenih duplikatov malih priznanih, ne da bi se vršila ekspedicija za vsak prehod posebe. Po njih opravljajo organi finančne kontrole tudi potrebno carinsko nadzorstvo.

Kakor je spredaj rečeno, tako je treba postopati povsem tudi, kadar se vrše carinske ekspedicije živali iz točke 3.) člena 4. priloge D., ki se gonijo iz obmejnega pasu ene pogodnice v obmejni pas druge pogodnice na vsakdanjo pašo, t. j. ki se gonijo in vračajo istega dne v svoj kraj.

Za živali iz točke 3.) člena 4. priloge D., ki se gonijo iz obmejnega pasu ene pogodnice v obmejni pas druge pogodnice zaradi plemenjenja, skopitve, tehtanja in veterinarskega negovanja, kakor tudi za predmete iz točke 4.) tega člena (žita, oljnati plodi, semenje in les) se vrše carinske ekspedicije kakor ostale na osnovi ustne prijave po razpisu C. br. 34.710/24 tako ob uvozu kakor tudi ob izvozu za vsak primer posebe.

Vse ostalo, kar je predpisano spredaj za ekspedicije predmetov iz člena 4. priloge D., velja tudi v tem primeru, samo da se določa rok za povratek predelkov, dobljenih po točki 4.) člena 4. priloge D., vnaprej in da ne sme biti ta rok daljši nego mesec dni. Rok, določen za povratek, se označuje na dotičnih malih priznanih.

Zaradi kontrole ob predelovanju se določa nastopno razmerje predelkov za sirovine, izvožene, odnosno uvožene za predelavo:

pri žitu 65 % do 75 % moke, 50 % do 60 % zdroba;

pri rži in ječmenu 70 % do 75 % moke, 60 % do 65 % ječmenove moke;

pri koruzi 70 % do 80 % moke, 50 % do 60 % zdroba;

pri ajdi 55 % do 60 % moke;

pri prosu 60 % do 65 % stolčene moke;

pri lesu 70 % do 75 % desak, 50 % do 60 % stavbnega lesa;

pri bučnem semenju 30 % do 40 % olja;

pri repnem semenju 25 % do 30 % olja;

pri maku 25 % do 30 % olja.

Za ta uvoz — izvoz v predelavo v obmejnem pasu seveda ni treba dovolitve ministrstva za trgovino in industrijo in ministrstva za finance.

č) Z dvovlastniki, o katerih govori člen 5. priloge D., je postopati kakor doslej po predpisih, ki že obstoje, kakor na potih, ki so že dovoljena za prehod dvovlastnikov, dokler se ne predpišejo za to po členu 29. omenjene priloge podrobnosti, kakor je določeno v točki 6.), šestem odstavku. Po členu 5. se ne pobirajo na proizvode in predmete, navedene v tem členu, ne takse ne carinske davščine.

d) Po členu 10. priloge D. smejo hoditi prebivalci obmejnega pasu vsake obeh držav, opremljeni z obmejnimi kartami, dokler se ne določijo sporazumno obmejne prehodne točke za promet, o katerem govori člen 10., čez mejo samo na potih, doslej dovoljenih za tak promet, na katerih že obstoje carinarnice ali carinski oddelki. Na teh potih smejo prenašati (prevažati) samo blago in predmete iz členov 2., 3., 4., 5. in 6. priloge D. Zaradi carinskega nadzorstva nad tem prometom za dotično blago vrše dotično uvozno ali izvozno ekspedicijo carinarnice, odnosno carinski oddelki, pri katerih se z njim meja prestopi. Te ekspedicije se vrše tako kakor one iz člena 4. priloge D. Ko se izvrši taka ekspedicija, se dopusti z duplikatom priznanice prehod dotičnega blaga čez tuje, odnosno lastno ozemlje, če zajamči deklarant (lastnik, točka c tega razpisa) osebno, da vrne blago neizpremenjeno na ozemlje, s katerega je prišlo, ali če se določi spremljevalec ob deklarantovih stroških.

e) Po členu 12. priloge D. se dovoljuje zdravnikom, babicam in veterinarjem, ki stanujejo v obmejnem pasu, da smejo vršiti v nujnih primerih, zlasti pa ob nezgodah, službo v obmejnem pasu na drugi strani. Zaradi tega morajo carinarnice skrbeti, da izpolnjujejo te osebe tudi pogoje iz člena 12. priloge D.

Tem osebam izdajajo carinarnice, odnosno carinski oddelki, v katerih okoliših hočejo prestopiti mejo, pismena dovolila za vozila, ki jih hočejo uporabiti

ob prehodu čez mejo, z rokom, kakršnega žele, toda ne preko roka treh mesecev. Te osebe morajo nositi ta dovolila s seboj ter jih na zahtevo oblastev spotoma pokazati. Prav tako se morajo respektirati tudi «karte prehodnice», ki se izdajajo po členu 12. priloge D.

f) Po členu 16. je gibanje živali v obmejnem prometu praviloma oproščeno vsakega sanitetnega ukrepa. V izjemnih primerih je treba postopati tako, kakor je izrečno odredeno v členu 16.

g) Po členu 17. ne smejo carinarnice priznavati olajšav iz priloge D. osebam, ki so bile že kaznovane, kakor tudi ne onim, ki bodo kaznovane v bodoče.

h) Goniti živali na napajanje je dovoljeno po členu 18. priloge D. na krajih, kjer je to potrebno, če pokaže gonilec živali dovolilo političnega (policijskega) oblastva kraja, iz katerega živali goni. Organi finančne kontrole morajo konstatirati na tem dovolilu številčno stanje in vrsto živali, ki odhajajo na napajanje, ob prvem odhodu; potem pa morajo kontrolirati, da se živali, ki so se pregonile, vselej tudi vrnejo; drugače morajo takoj obvestiti pristojno carinarnico.

i) Ugodnosti iz člena 19. priloge D. dovoljujejo carinarnice samo osebam, ki predložijo dokaze svojih pristojnih oblastev, da imajo te pravice. Če jim te pravice izpodbija ena ali druga pogodnica, se mora zahtevati od njih, naj predložijo dovolila, ki jih imajo, v overovitev pristojnim oblastvom na drugi strani. Tudi ekspedicije predmetov iz tega člena se morajo vršiti kakor one iz člena 12. priloge D.

j) Ob uporabljanju vseh teh ugodnosti v obmejnem prometu morajo vpoštovati carinarnice konvencijo o pobijanju tihotapstva in prestopkov zoper finančni zakon z dne 24. oktobra 1922.

k) Glede voditve statistike o blagu, omenjenem v členih 2., 3. in 5. (izvzemši pogojne ekspedicije na povratek) in 19. priloge D. omenjene pogodbe se morajo ravnati carinarnice povsem po predpisih pod I., točko 3.), tretjim odstavkom, razpisa C. br. 52.397 z dne 27. decembra 1927.

Glede uvoza in izvoza predmetov v popravilo in predelavo, navedenih v točkah 2.) in 4.) člena 4. priloge D., se morajo ravnati carinarnice po predpisu pod II., točko 20.), omenjenega razpisa, z dostavkom, da same izpolnjujejo dotične statistične prijave. O ostalih predmetih, ki se uvažajo ali izvažajo pogojno na povratek (točki 1. in 3. člena 4., člena 6. in 12. priloge D.), se statistika ne vodi.

Carinarnicam se priobčujejo prednja navodila, da jih sprejmejo na znanje, z naročilom, naj se povsem ravnajo po njih in po zakonu.

V Beogradu, dne 18. decembra 1928.:

C. br. 47.615.

Minister za finance:
dr. N. Subotić s. r.

Razglasi sodišč in sodnih oblastev.

S 13/26—12.

210

Odprava konkurza.

Prezadolženca: Pavel Lepel in Edita Lepel, graščaka v Statenbergu.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom opr. št. S 13/26—2 o imovini teh prezadolženecov, je po § 139. k. r. odpravljen, ker je bila vsa masa razdeljena.

Okrožno kot trgovinsko sodišče v Mariboru,
dne 10. januarja 1929.

E 40/28.

65

Dražbeni oklic.

Na predlog državnega zaklada kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev bo dne 9. februarja 1929. ob desetih pri tem sodišču v sobi št. 24 na podstavi obenem odobrenih pogojev dražba nepremičnin: rudarska knjiga okrožnega sodišča v Celju, Tom. V., Lit. D., Fol. 265; premogovnik Sv. Lenart pri Veliki Nedelji, rudniško polje «Franka», sestojče iz 4 dvojnih jamskih mer. Premogovnik po § 245. i. r. ni cenjen. — Izklicna cena: 1906 Din.

Pod izklicno ceno se bo tudi prodajalo.

Okrožno sodišče v Celju, oddelek I.,
dne 28. novembra 1928.

* Uradni list z dne 23. avgusta 1924., št. 253/79.